

SCENICA®

l'innovazione della zanzariera



Manuale di installazione, uso e manutenzione
Installation, user and maintenance manual
Montage-, Benutzungs- und Wartungshandbuch
Manuel de montage, utilisation et maintenance

SCENICA®

l'innovazione della zanzariera



GRAZIE per aver scelto SCENICA® e BETTIO.

Gentile Cliente, le facciamo i sinceri complimenti per averci premiato acquistando la nostra nuova zanzariera SCENICA®, la prima al mondo totalmente priva di binario a terra. Un grazie va anche al nostro rivenditore autorizzato che, nel consigliarle SCENICA®, ci ha ribadito lui stesso la propria fiducia nelle nostre produzioni. La soddisfazione dei nostri clienti significa per noi che mesi di ricerca e progettazione, pensando sempre alle esigenze della Sua casa, hanno dato i loro frutti.

E' per questo che, non volendo lasciare davvero nulla al caso, abbiamo testato la funzionalità di SCENICA® in condizioni reali per ben 10.000 aperture/chiusure; ne abbiamo curato il design e il risultato estetico fin nei minimi particolari; abbiamo optato per dei profili assai robusti; tuttavia, nel contempo, abbiamo voluto anche puntare sulla semplicità di utilizzo del prodotto, specie della barra maniglia che, grazie ad una progettazione equilibrata sotto l'aspetto ergonomico, risulta facile da movimentare anche se impugnata fuori baricentro.

Siamo certi che la Sua scelta non andrà delusa e le ricordiamo che, per un montaggio rapido ed efficace di SCENICA®, non dovrà fare altro che seguire puntualmente le istruzioni riportate nelle pagine seguenti. Semplici e accuratamente illustrate, appositamente studiate sia per il professionista sia per chi non ha dimestichezza con le zanzariere, la accompagneranno passo dopo passo nell'installazione di SCENICA®. In più le istruzioni d'uso e manutenzione e le normative CE sulla sicurezza saranno un ulteriore strumento per una lunga vita della Sua zanzariera.

Il Gruppo BETTIO Le augura pertanto un'estate serena e libera da insetti tra le mura della Sua casa.



SCENICA® the flyscreen innovation

THANK YOU for your choice of SCENICA® and BETTIO.

Dear Customer, our sincere congratulations since you rewarded us by purchasing our brand new flyscreen model SCENICA®, first in the world totally free of bottom rail. Our thanks also to our official retailer who has reasserted his own confidence in our productions when recommended you SCENICA®. The satisfaction of our customers means that many months of research and planning bore fruit – always thinking to Your home needs.

This is the reason why we didn't want to leave anything to chance and then have been testing all the practical qualities of SCENICA® for 10.000 cycles; we have taken great care over design and aesthetical results down to the smallest detail; we have chosen very strong aluminum profiles. But in the meantime, we also wanted to count on the simplicity in using the product, specially the handle-bar that, thanks to a well balanced planning, is easy to move though you handle it out of baycentre.

We are sure that Your choice won't be disappointed and remind you that, for a fast and good installation of SCENICA®, you will have only to strictly follow the instructions in the next pages. Simple and precisely illustrated, expressly studied for both the professional installer and the people not familiar with flyscreens, the instructions will lead You step by step during the installation of SCENICA®. Moreover, the use and maintenance instructions and the CE rules on safety will be a further tool for a long life of Your screen.

Therefore BETTIO Group wish you a happy summertime free of insects at home.

Bettio international patent!

**BREVETTO
INTERNAZIONALE
BETTIO**

INDICE

SCENICA® 1 BATTENTE	p. 4-23
SCENICA® 2 BATTENTI	p. 24-33
SCENICA® INCASSO	p. 34-35
PROBLEMI E SOLUZIONI	p. 36-43
MANUTENZIONE	p. 44-45
SICUREZZA - NORMATIVE	p. 46-55

CONTENTS

SCENICA® 1 LEAF	p. 4-23
SCENICA® 2 LEAVES	p. 24-33
SCENICA® BUILT-IN-GUIDE	p. 34-35
PROBLEMS AND SOLUTIONS	p. 36-43
MAINTENANCE	p. 44-45
SAFETY AND CE RULES	p. 46-55

INHALTSVERZEICHNIS

SCENICA® 1 FLÜGEL	s. 4-23
SCENICA® 2 FLÜGEL	s. 24-33
EINGELEGTE SCENICA®	s. 34-35
PROBLEME UND LÖSUNGEN	s. 36-43
WARTUNG	s. 44-45
SICHERHEIT / VORSCHRIFTEN	s. 46-55

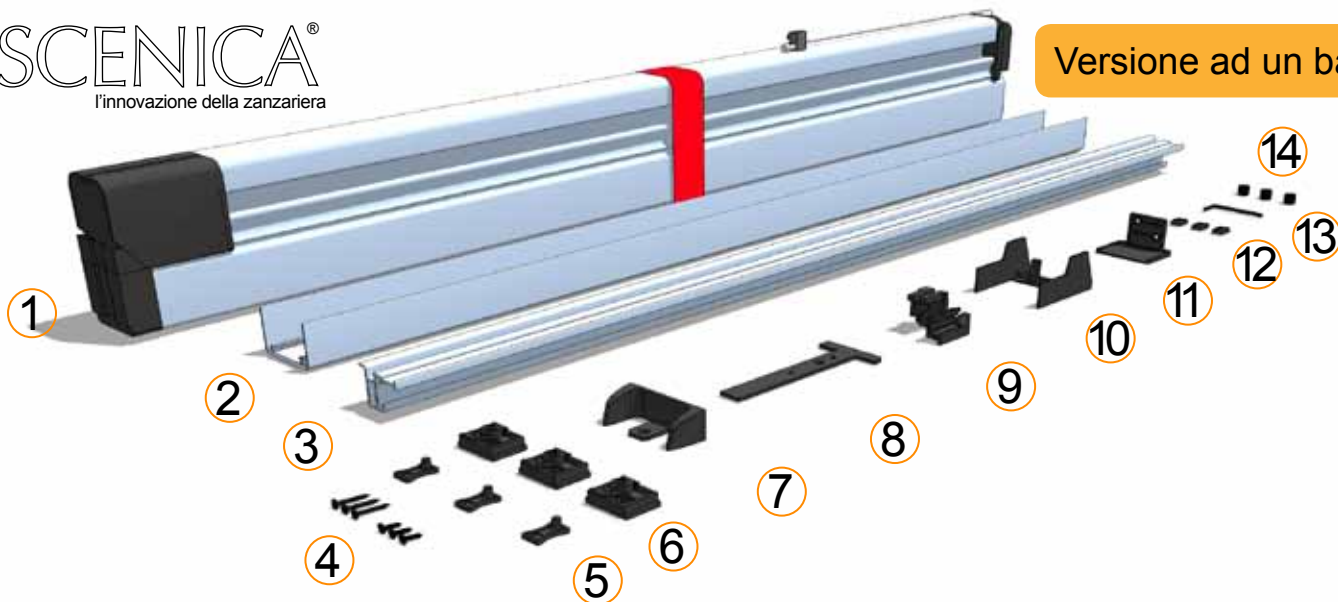
INDEX

SCENICA® 1 BATTANT	p. 4-23
SCENICA® 2 BATTANTS	p. 24-33
SCENICA® ENCASTRÉE	p. 34-35
PROBLEMES ET SOLUTIONS	p. 36-43
ENTRETIEN	p. 44-45
SÉCURITÉ / NORMES	p. 46-55

Consultate anche le istruzioni video on-line
See also the video on-line instructions

Sehen auch die Anweisungen auf dem Online-Video
Voir aussi les instructions dans le vidéo on-line

www.bettio.it/areatecnica

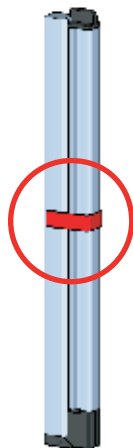


- 1. Cassonetto
- 2. Profilo compensatore
- 3. Guida
- 4. Viti di compensazione
- 5. Tappi per regolatori
- 6. Regolatori
- 7. Blocco inferiore
- 8. Supporto cassonetto
- 9. Finale corde
- 10. Cuffia per guida
- 11. Tappo compensatore
- 12. Tappi per profilo di riscontro
- 13. Chiave esagonale
- 14. Viti STEI M 5x6

- 1. Box
- 2. Adjuster profile
- 3. Upper track
- 4. Adjuster screws
- 5. Adjuster caps
- 6. Adjusters
- 7. Lower block
- 8. Box support
- 9. Wire cap
- 10. Track side cap
- 11. Adjuster end cap
- 12. Closing profile caps
- 13. Hexagonal key
- 14. STEI M 5x6 screws

- 1. Kasten
- 2. Ausgleichprofil
- 3. Führungsschiene
- 4. Ausgleichsschraube
- 5. Abdeckstöpsel
- 6. Regler
- 7. Verriegelung unten
- 8. Kastenhalterung
- 9. Stricksschuh
- 10. Führungshaube
- 11. Abdeckstöpsel
- 12. Verschlussprofilstöpsel
- 13. Sechskantschlüssel
- 14. STEI M 5x6 Schrauben

- 1. Caisson
- 2. Profil adaptateur
- 3. Coulisse
- 4. Vis de compensation
- 5. Bouchon de couverture
- 6. Régulateur
- 7. Blocage bas
- 8. Support caisson
- 9. Finale de corde
- 10. Protecteur pour coulisse
- 11. Bouchon compensateur
- 12. Bouchon pour profil de fermeture
- 13. Clé hexagonale
- 14. STEI M 5x6 vis



(I) Non togliere l'adesivo protettivo!
(E) Do not remove the protection sticker!
(D) Klebstoff nichts wegnehmen!
(F) Ne pas enlever l'adhésif de protection!



Non manomettere alcuna delle viti, se non espressamente indicato nel manuale. Pena decadenza della garanzia!



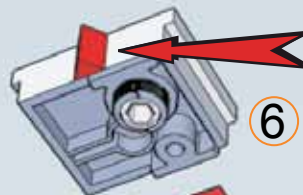
Do not loosen any screws except where expressly indicated, otherwise the warranty will decay!



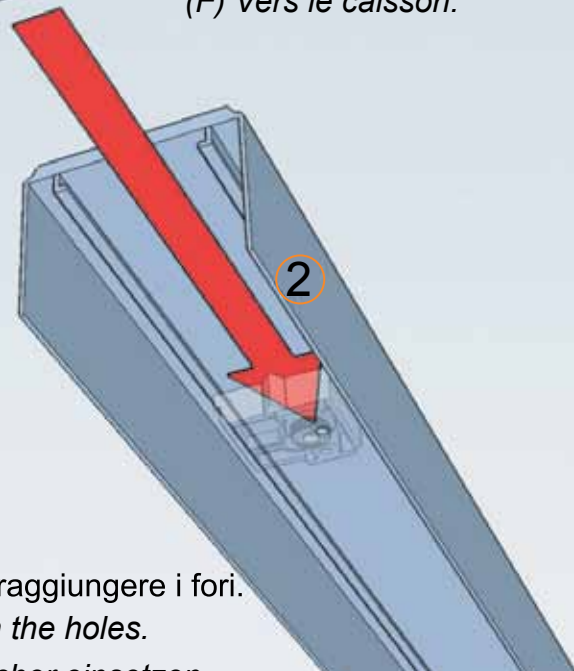
Kein Schraubenentspannen, wenn in dem technischen Handbuch ausdrücklich nicht geeignet ist, anders wird die Garantie verfallen!



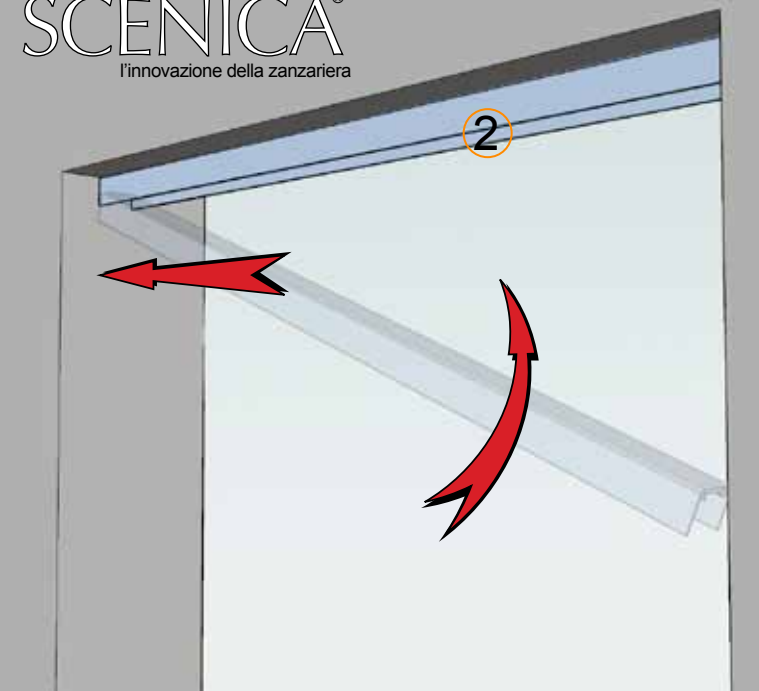
Ne pas desserrer quelque vis, si pas expèsès indiqué dans le manual, autrement la garantie décherra!



(I) Verso il lato cassonetto.
(E) Towards the box side.
(D) Richtung Kastenseite.
(F) Vers le caisson.



(I) Inserire fino a raggiungere i fori.
(E) Insert to reach the holes.
(D) Bis zu den Löcher einsetzen.
(F) Insérer jusqu'au trou.

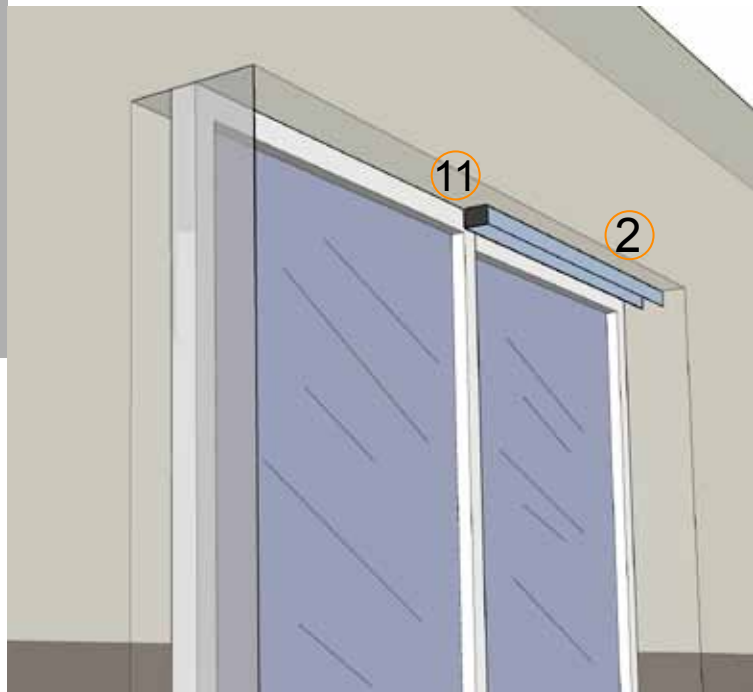


(I) In assenza di appoggio alla parete utilizzare il tappo compensatore (vedi pagina 7).

(E) If you can't lean the profiles against the wall, please use the adjuster caps (see page 7).

(D) Falls kein Stützpunkt an der Wand ist, benutzen Sie den Abdeckstöpsel (Sehen Seite 7).

(F) Sans appui au mur utiliser le bouchon adaptateur (voir page 7).

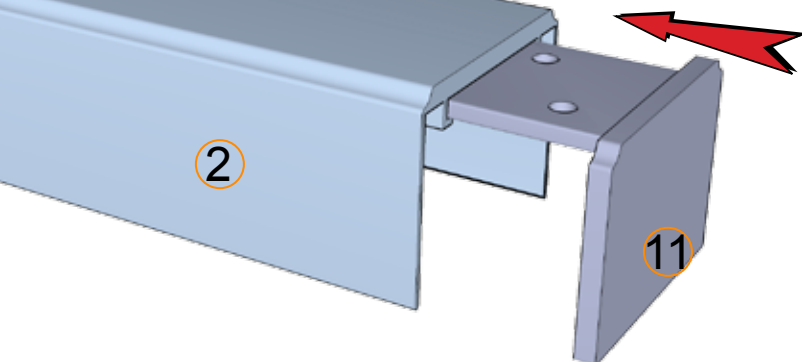


(I) Appoggiare sul lato di montaggio del cassonetto.

(E) Lean against the box side.

(D) Lehnen an die Kastenmontageseite.

(F) Appuyer sur la côte de montage du caisson.



(I) Fermare il tappo compensatore stringendo le apposite viti.

(E) Tighten the screws to stop the adjuster end cap.

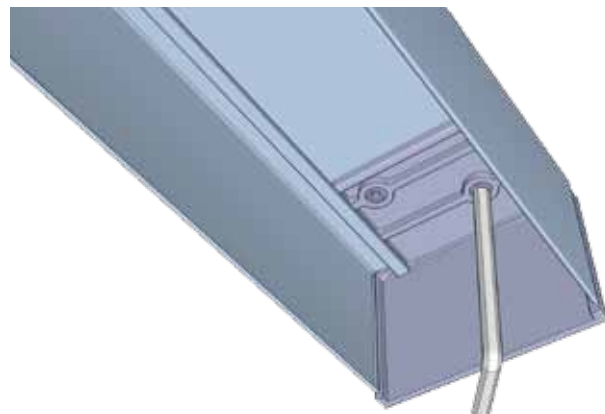
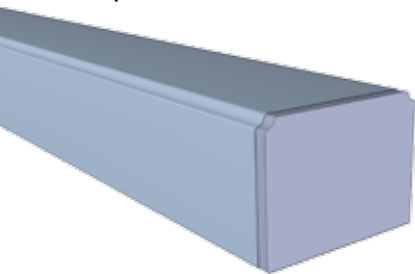
(D) Der Abdeckstöpsel mit Schrauben befestigen.

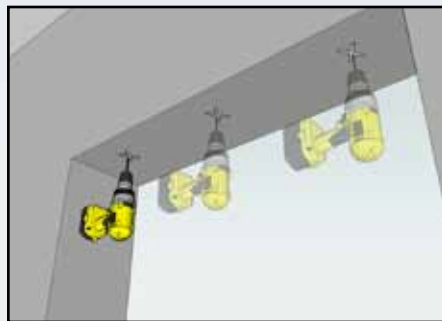
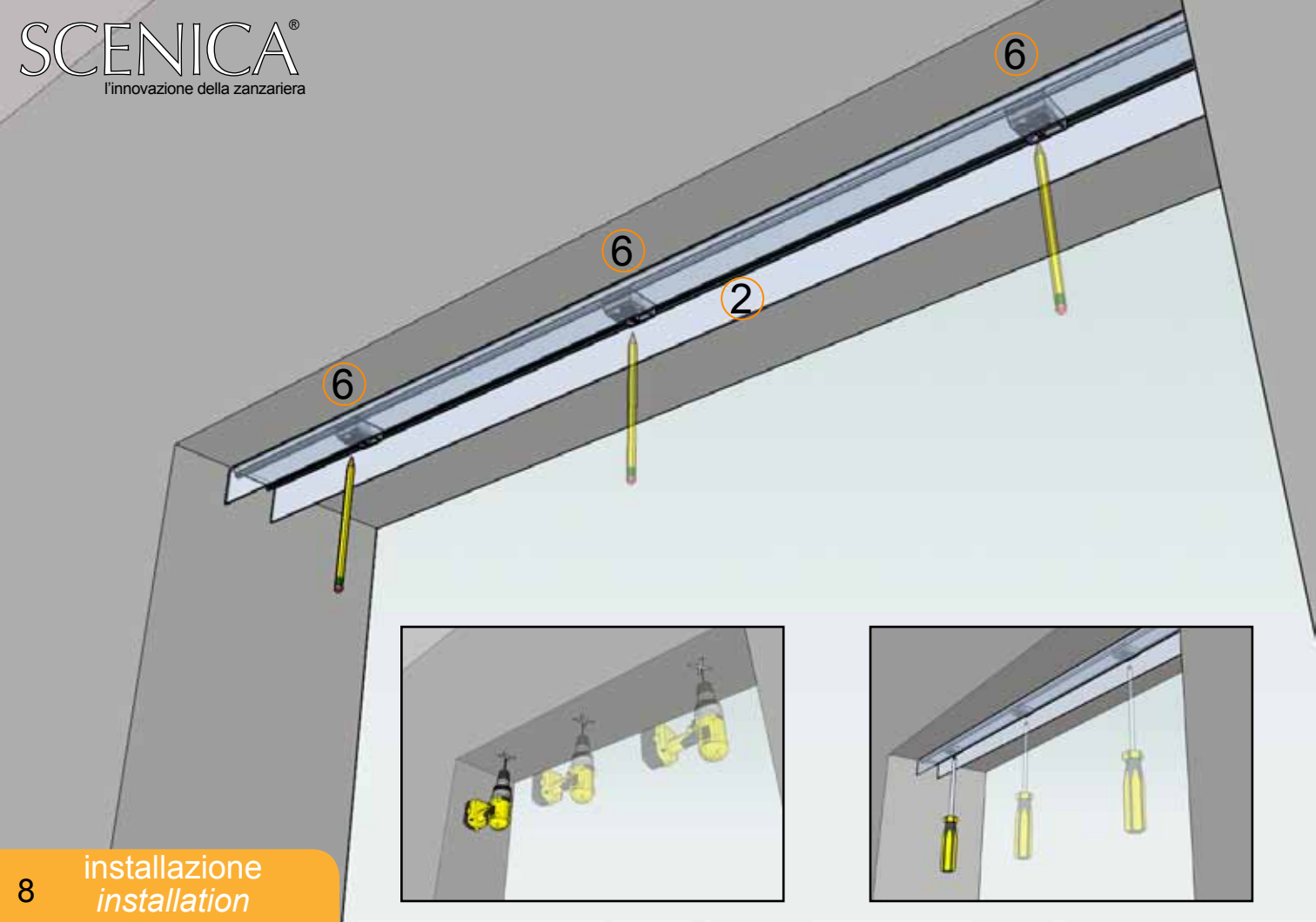
(I) Inserire il tappo compensatore nel profilo compensatore sulla estremità verso il cassonetto.

(E) Put the adjuster end cap inside the adjuster profile in the end on the box side.

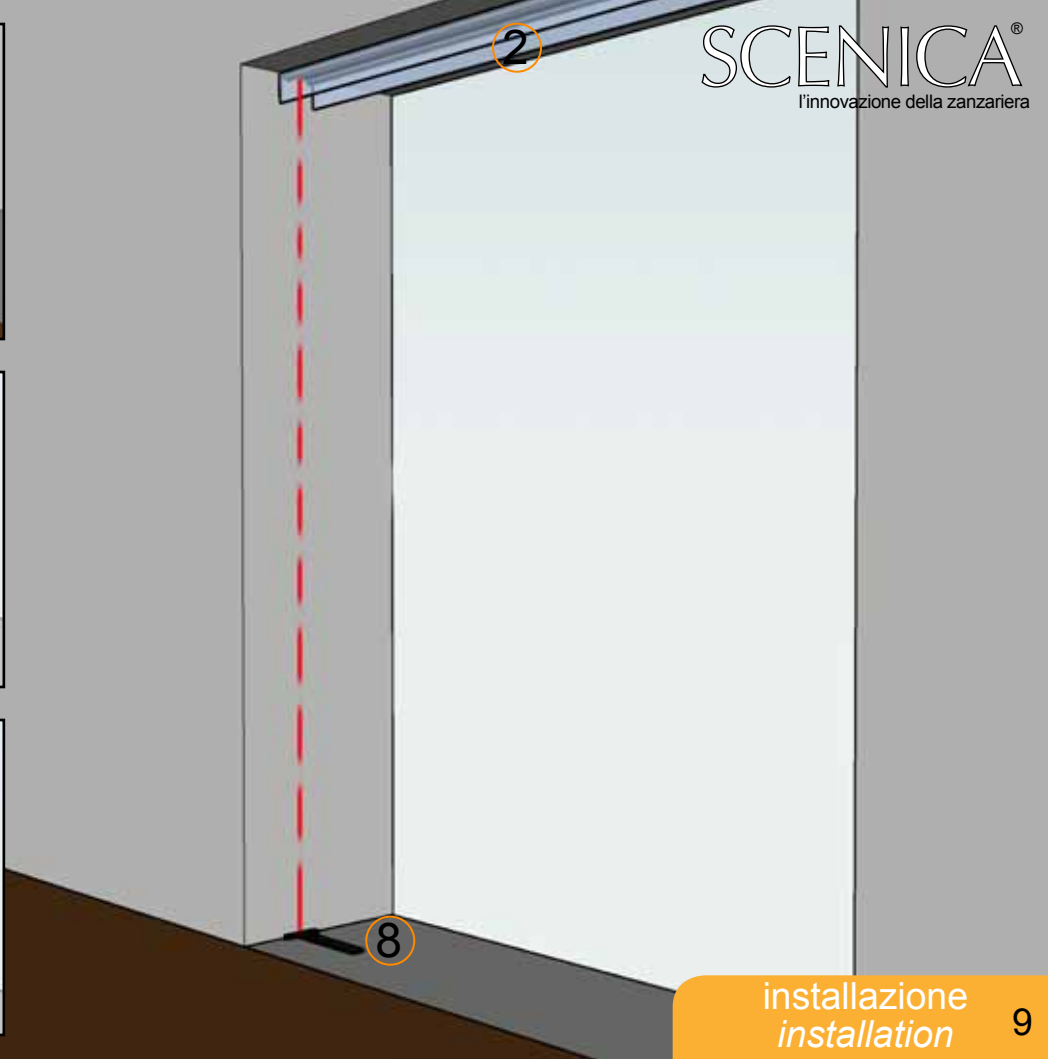
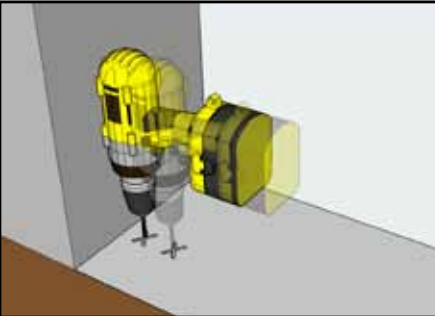
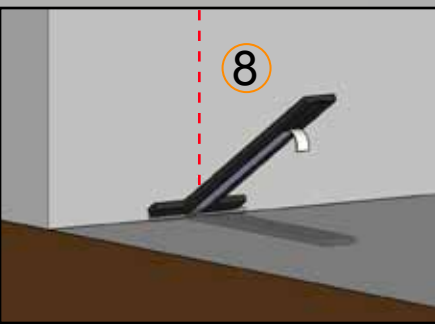
(D) Der Abdeckstöpsel in das Ausgleichprofil einsetzen: Kastenseite.

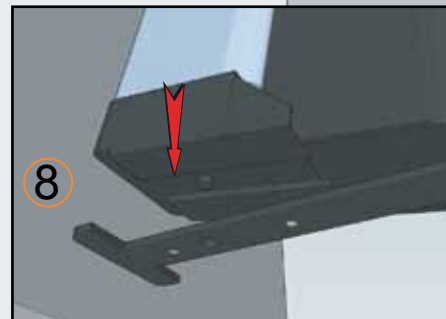
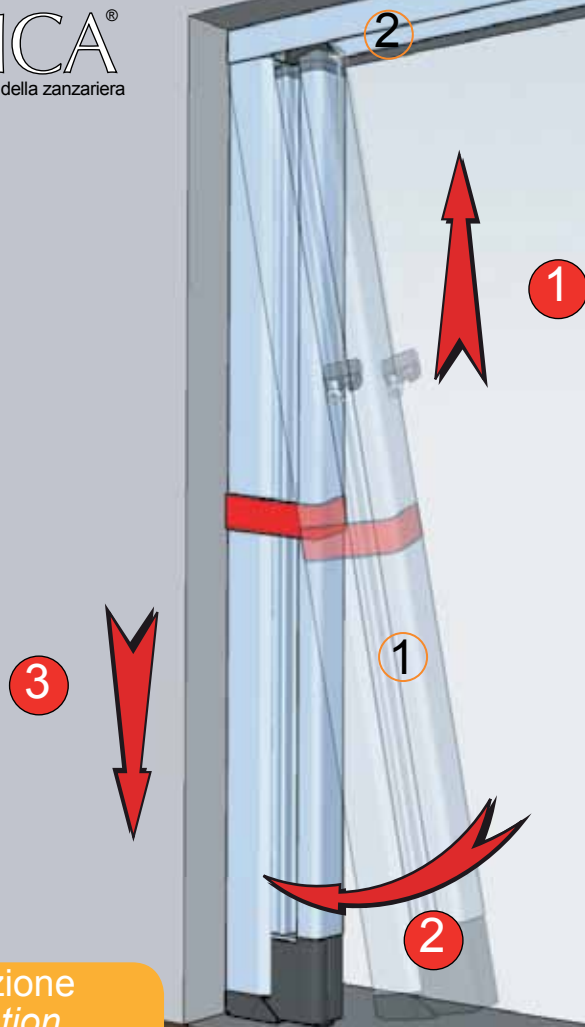
(F) Insérer le bouchon compensateur dans le profil compensateur, sur le bout vers le caisson.

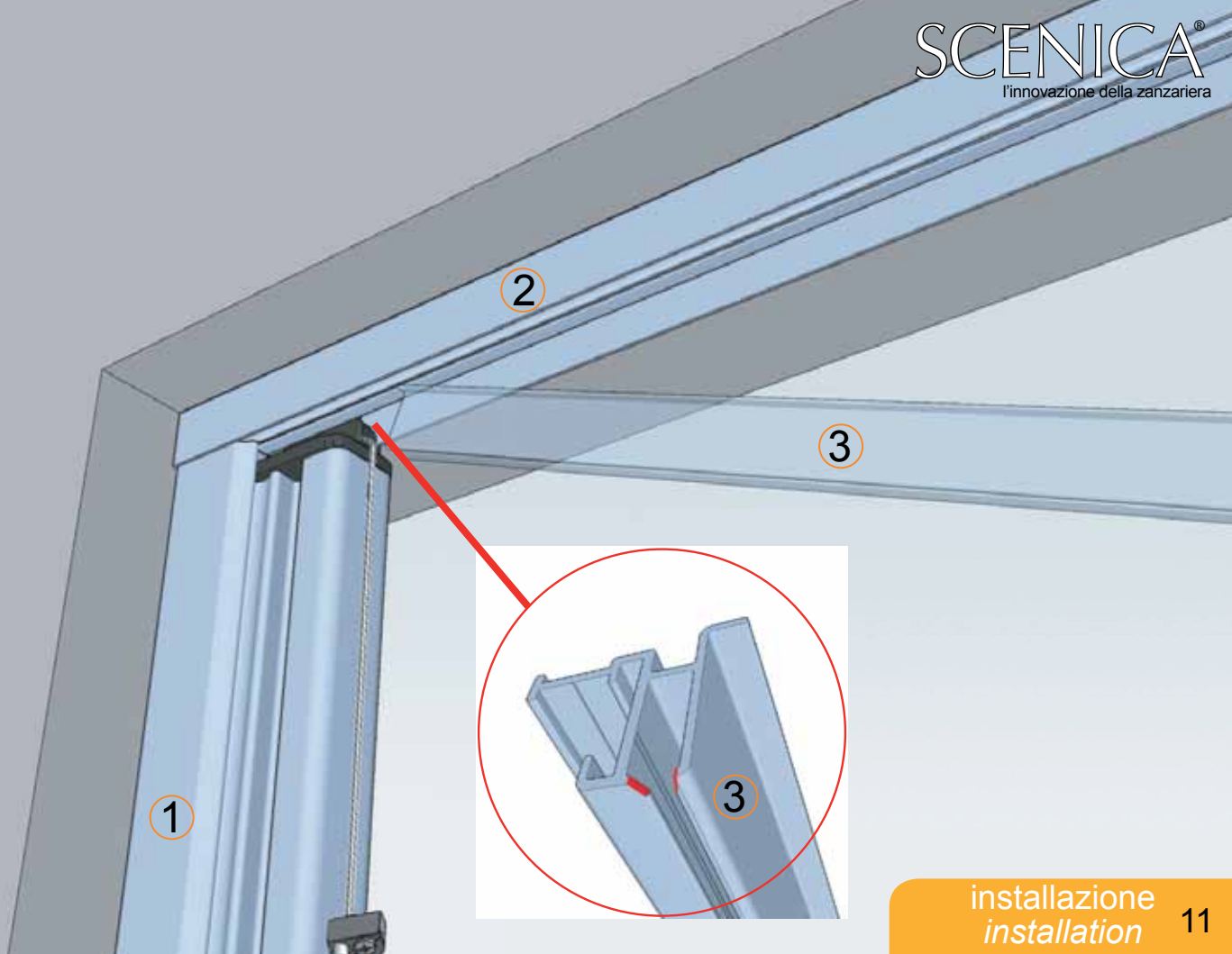




installazione
installation







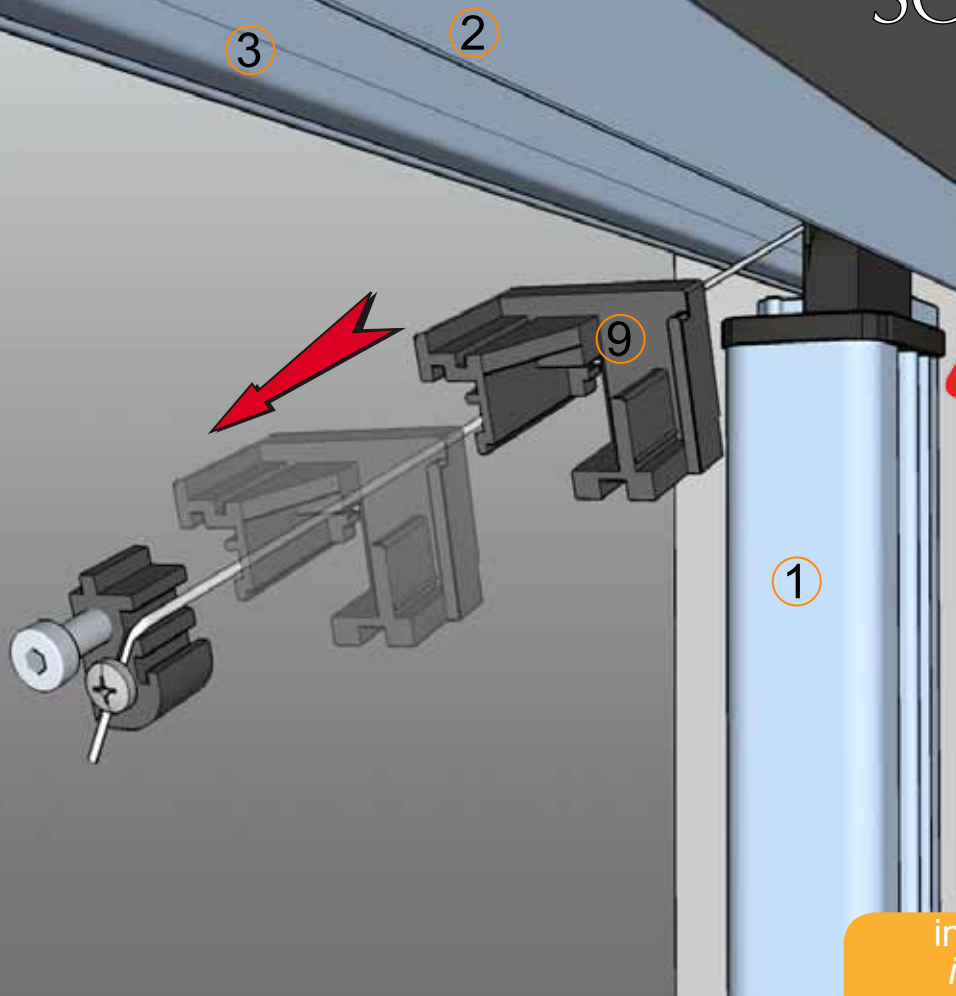
 Per compensazioni fino a 4mm usare le viti corte.
Per compensazioni oltre i 4mm e fino a 8mm usare le viti lunghe.

 *For adjustments up to 4mm use short screws.
For adjustments over 4mm and up to 8mm use long screws.*

 *Benutzen kurze Schrauben für Ausgleich bis 4mm und lange Schrauben für Ausgleich bis 8 mm.*

 *Utiliser vis courtes pour compensation jusqu'à 4mm. et vis longues pour compensation jusqu'à 8mm.*

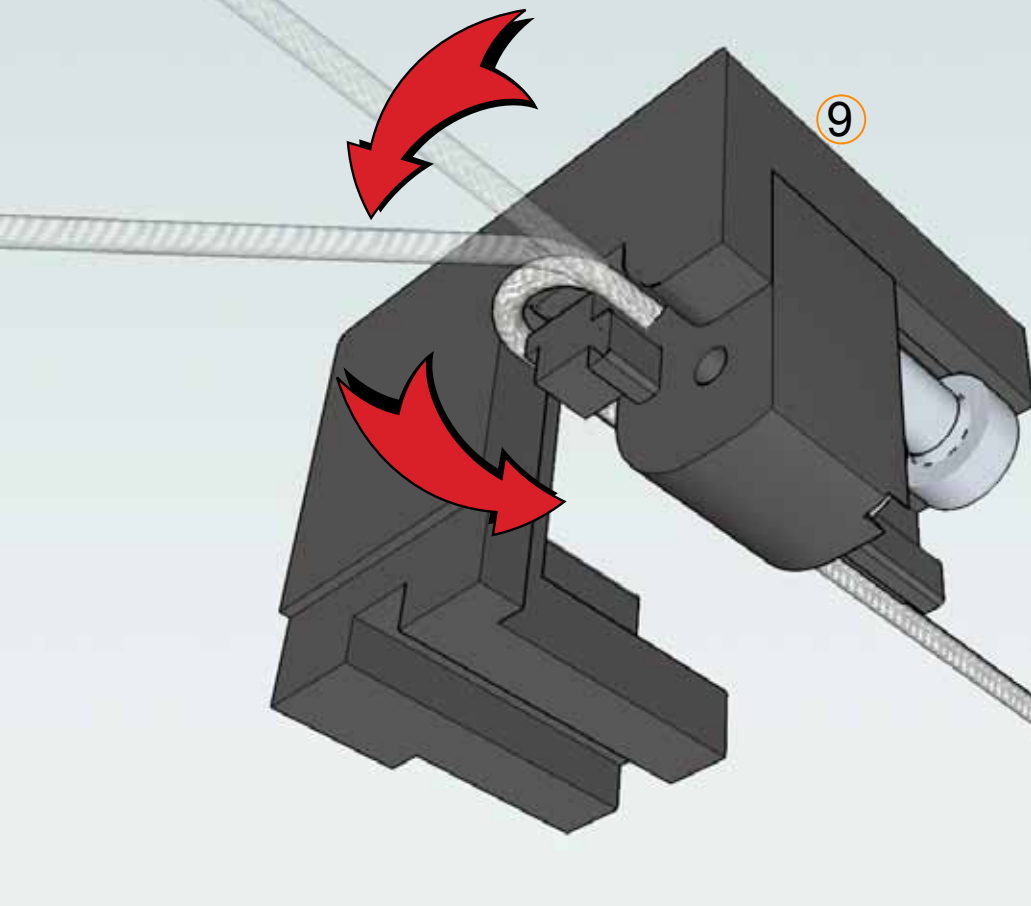


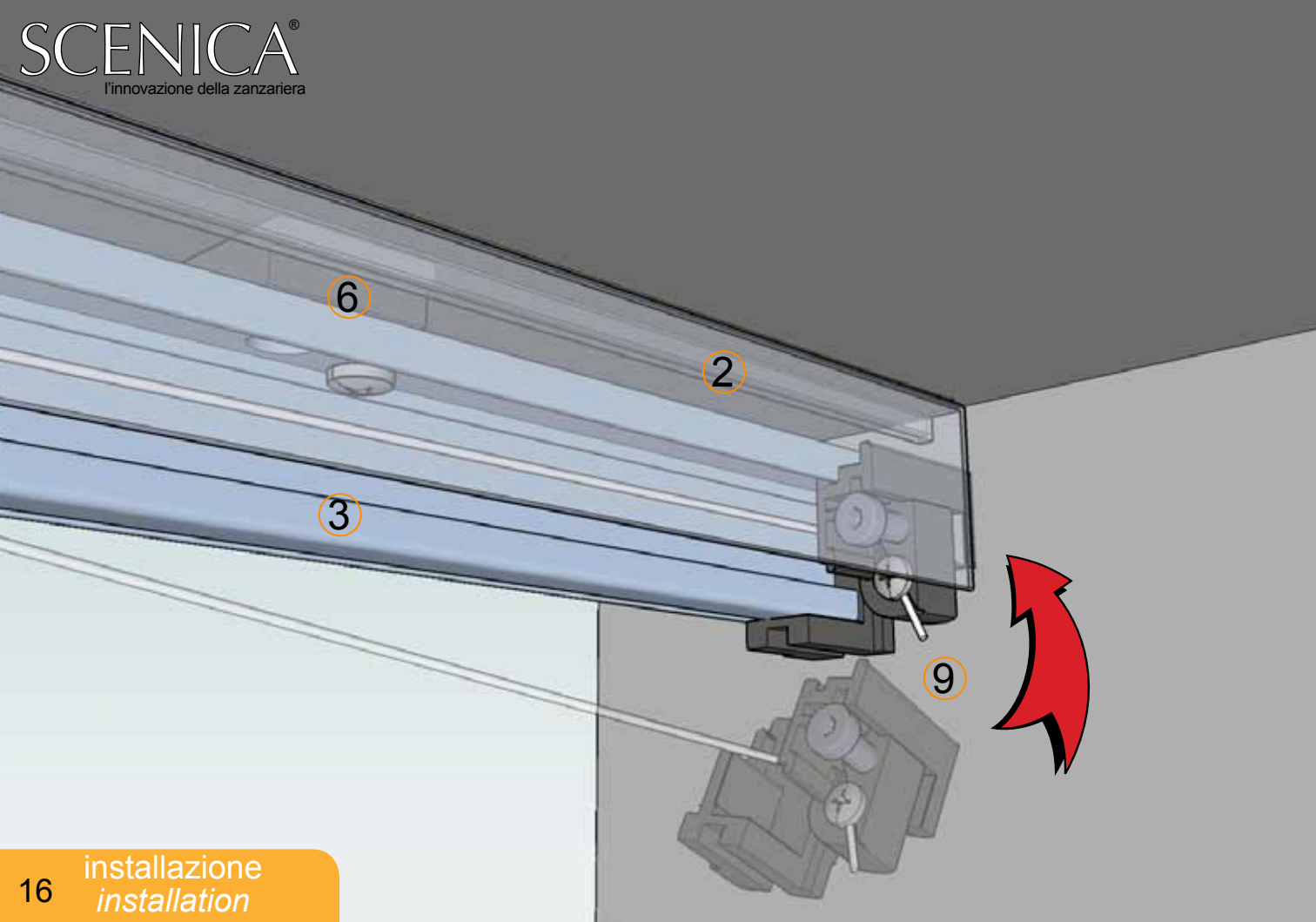




9







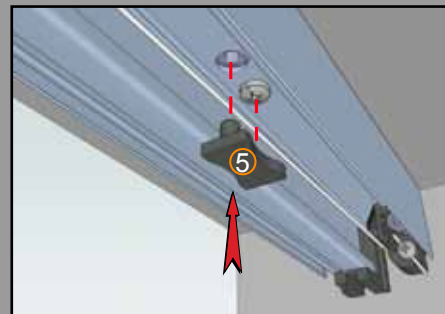


 Solo in caso di compensazioni inferiori a 8mm.

 *Only in case of adjustments shorter than 8mm.*

 *Nur im Fall von unteren Ausgleichen zu 8mm.*

 *Seulement en cas de compensations inférieures à 8mm.*





Accessorio complementare.
Installazione a discrezione.



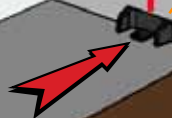
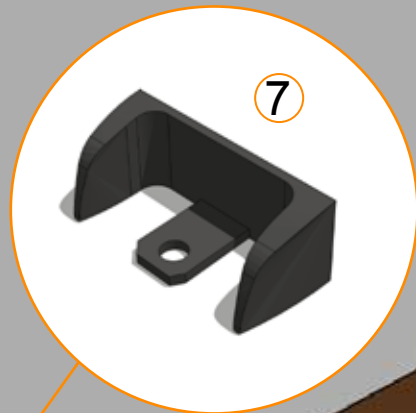
*Additional component.
Optional installation.*

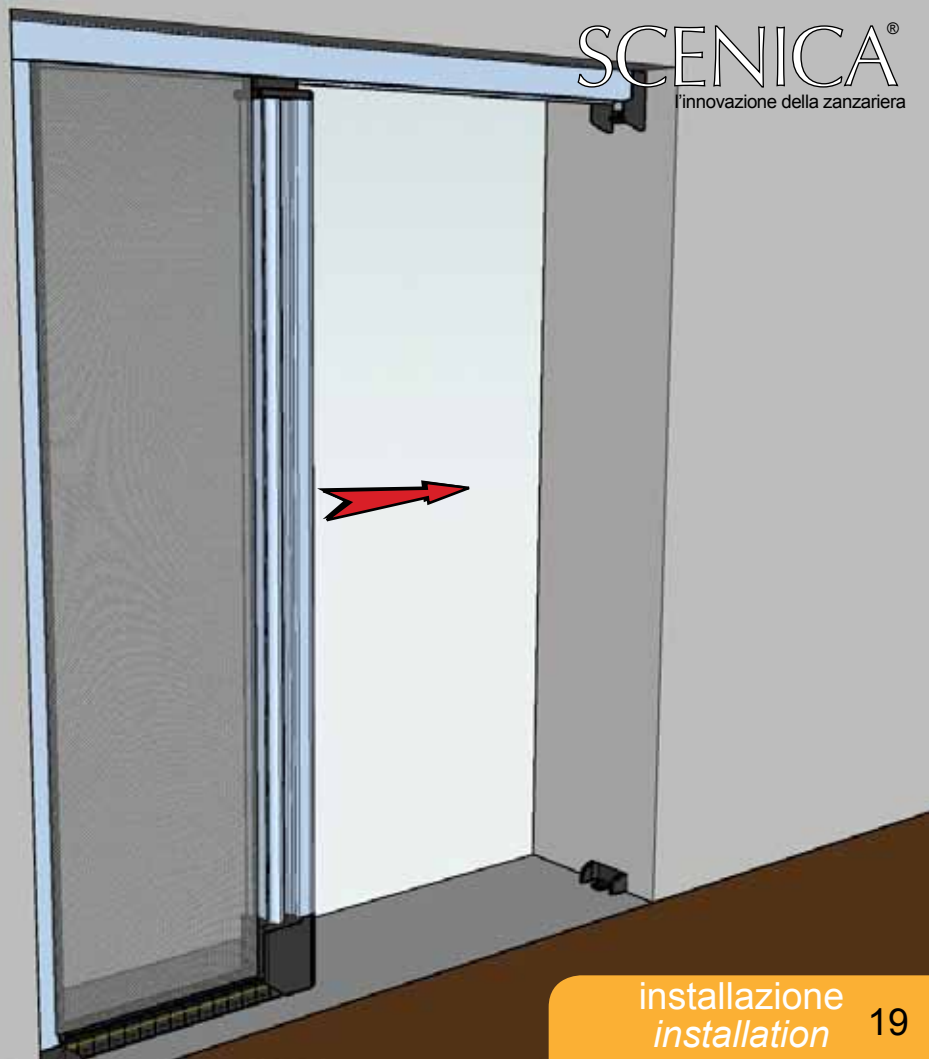
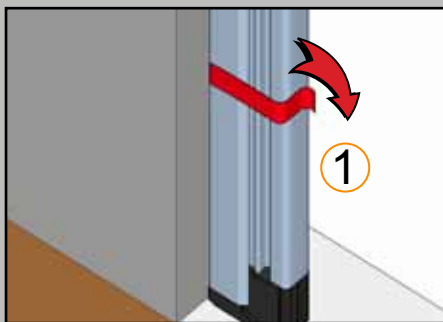


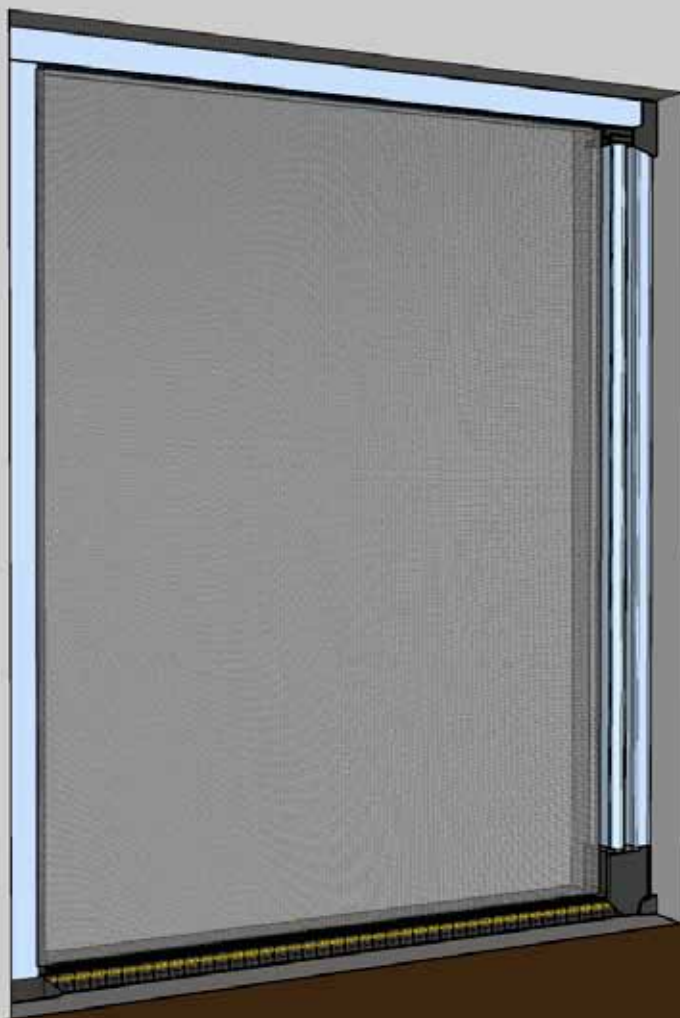
*Ergänzende Zubehörteil.
Unverbindlich.*



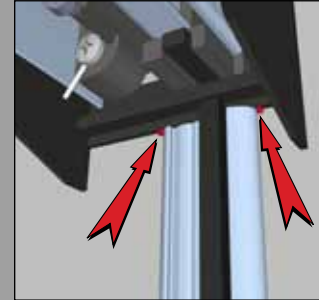
*Accessoire complémentaire.
Installation à discretion.*







OK



Profilo di riscontro
opzionale.



*Optional closing
profile.*

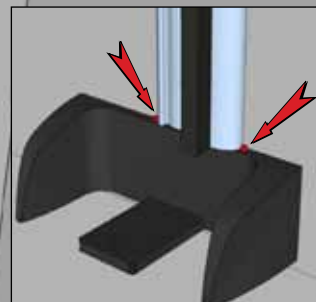
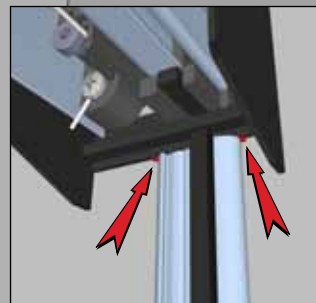
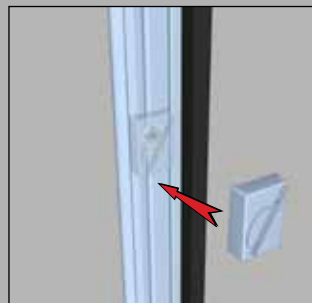
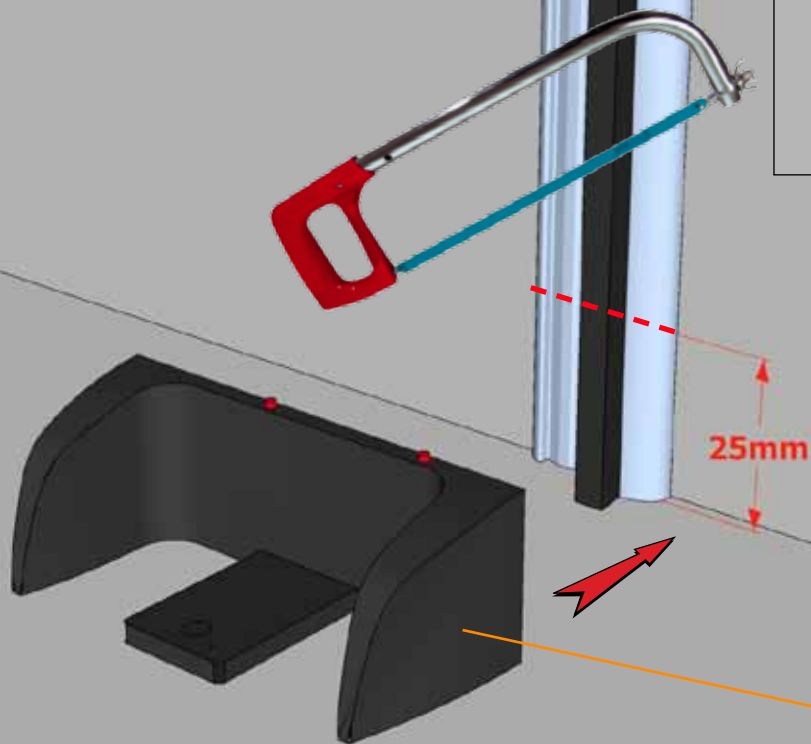


*Verschlussprofil,
optional.*



*Profil de fermeture,
option.*





Accorciare il profilo SOLO se si vuole usare il Blocco Inferiore.



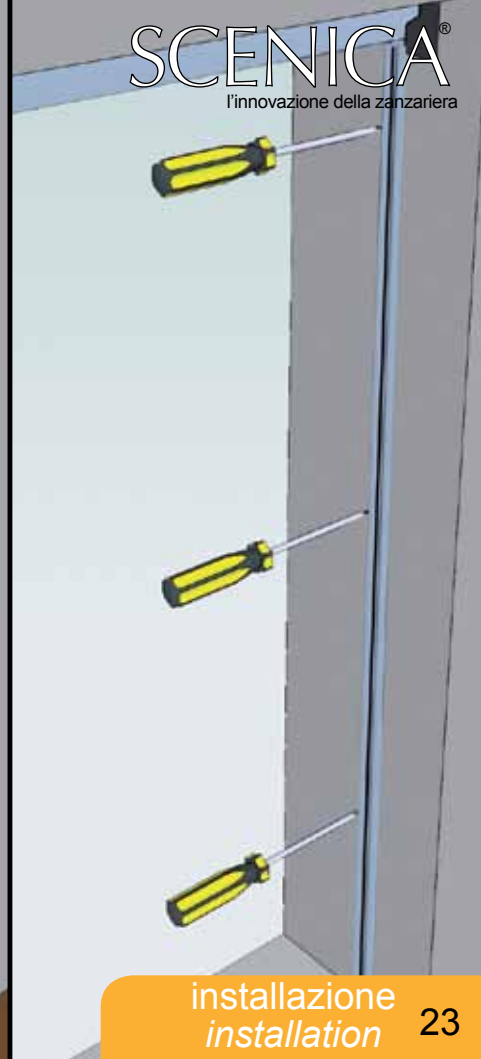
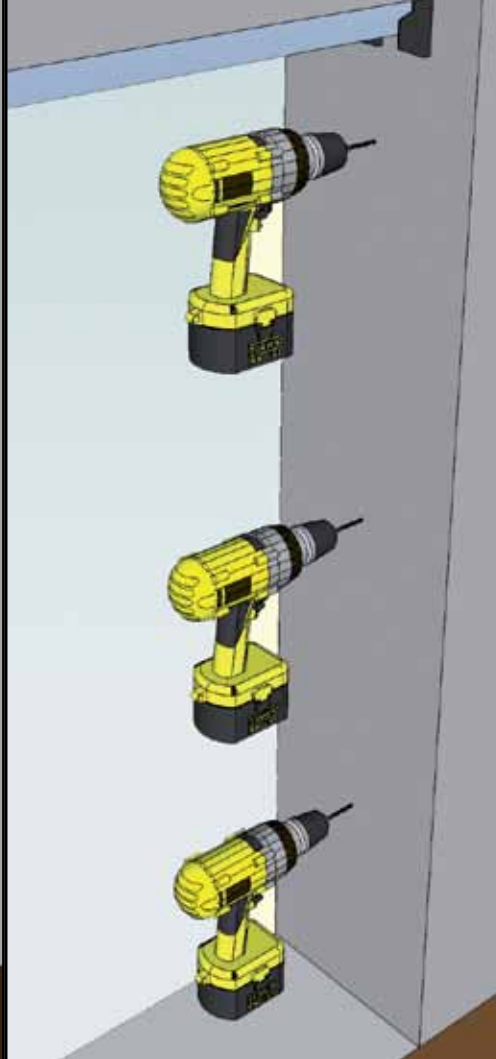
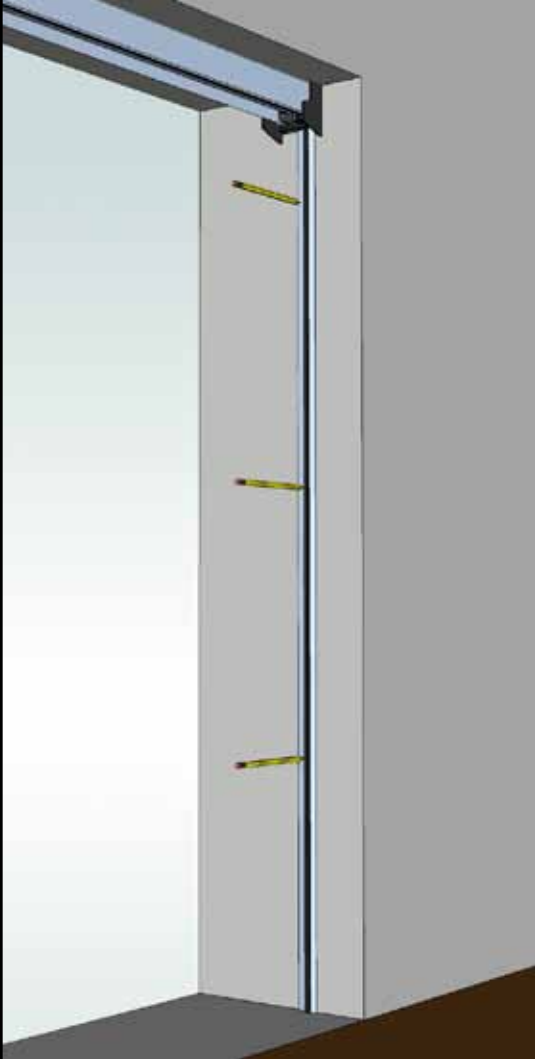
Cut the profile only if you intend to use the Lower Block.

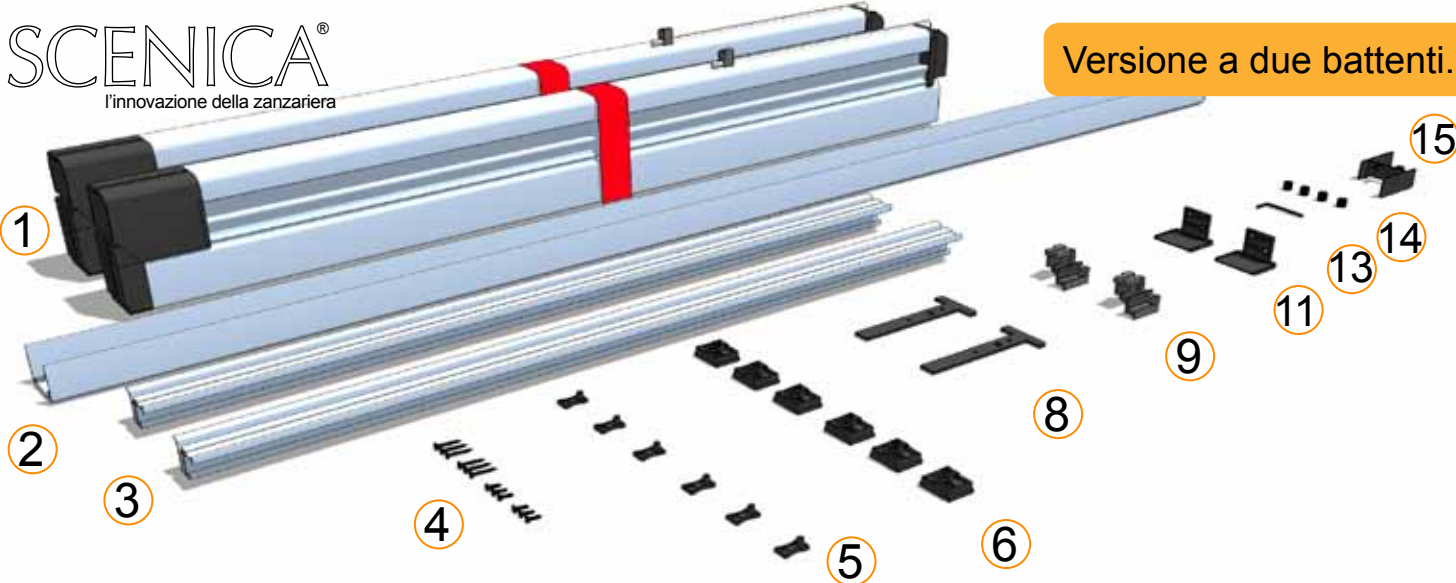


Verkürzen das Profil nur, wenn Sie die untere Verriegelung benutzen.



Raccourcir le profil seulement si vous utilisez le bloc inférieur.





-  1. Cassonetto
2. Profil compensatore
3. Guida
4. Viti di compensazione
5. Tappi per regolatori
6. Regolatori
7. Blocco inferiore (*)
8. Supporto cassonetto
9. Finale corde
10. Cuffia per guida (*)
11. Tappo compensatore
12. Tappi per profilo di riscontro (*)
13. Chiave esagonale
14. Viti STEI M 5x6
15. Copriluce

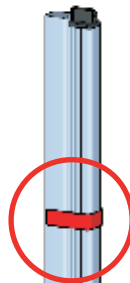
-  1. Box
2. Adjuster profile
3. Upper track
4. Adjuster screws
5. Adjuster caps
6. Adjusters
7. Lower block (*)
8. Box support
9. Wire cap
10. Track side cap (*)
11. Adjuster end cap
12. Closing profile caps (*)
13. Hexagonal key
14. STEI M 5x6 screws
15. Light cover cap

-  1. Kasten
2. Ausgleichprofil
3. Führungsschiene
4. Ausgleichsschraube
5. Abdeckstöpsel
6. Regler
7. Verriegelung unten (*)
8. Kastenhalterung
9. Stricksschuh
10. Führungshaube (*)
11. Abdeckstöpsel
12. Verschlussprofilstöpsel (*)
13. Sechskantschlüssel
14. STEI M 5x6 Schrauben
15. Abdeckungskappe

-  1. Caisson
2. Profil adaptateur
3. Coulisse
4. Vis de compensation
5. Bouchon de couverture
6. Régulateur
7. Blocage bas (*)
8. Support caisson
9. Finale de corde
10. Protecteur pour coulisse (*)
11. Bouchon compensateur
12. Bouchon pour profil de fermeture (*)
13. Clé hexagonale
14. STEI M 5x6 vis
15. Joue de couverture

* Solo per versione a 1 battenti
* Only for one leaf version

* Nur für ein Flügel Modell
* Seulement pour version à un battant



(I) Non togliere l'adesivo protettivo!
(E) Do not remove the protection sticker!
(D) Klebstoff nichts wegnehmen!
(F) Ne pas enlever l'adhésif de protection!



6



6



Inserire nel compensatore 3 regolatori con il lato indicato rivolto verso il cassonetto di destra e 3 con il lato indicato rivolto verso il cassonetto di sinistra, fino a raggiungere i fori.



Insert 3 adjusters for each leaf according to the marked side up to reach the holes.



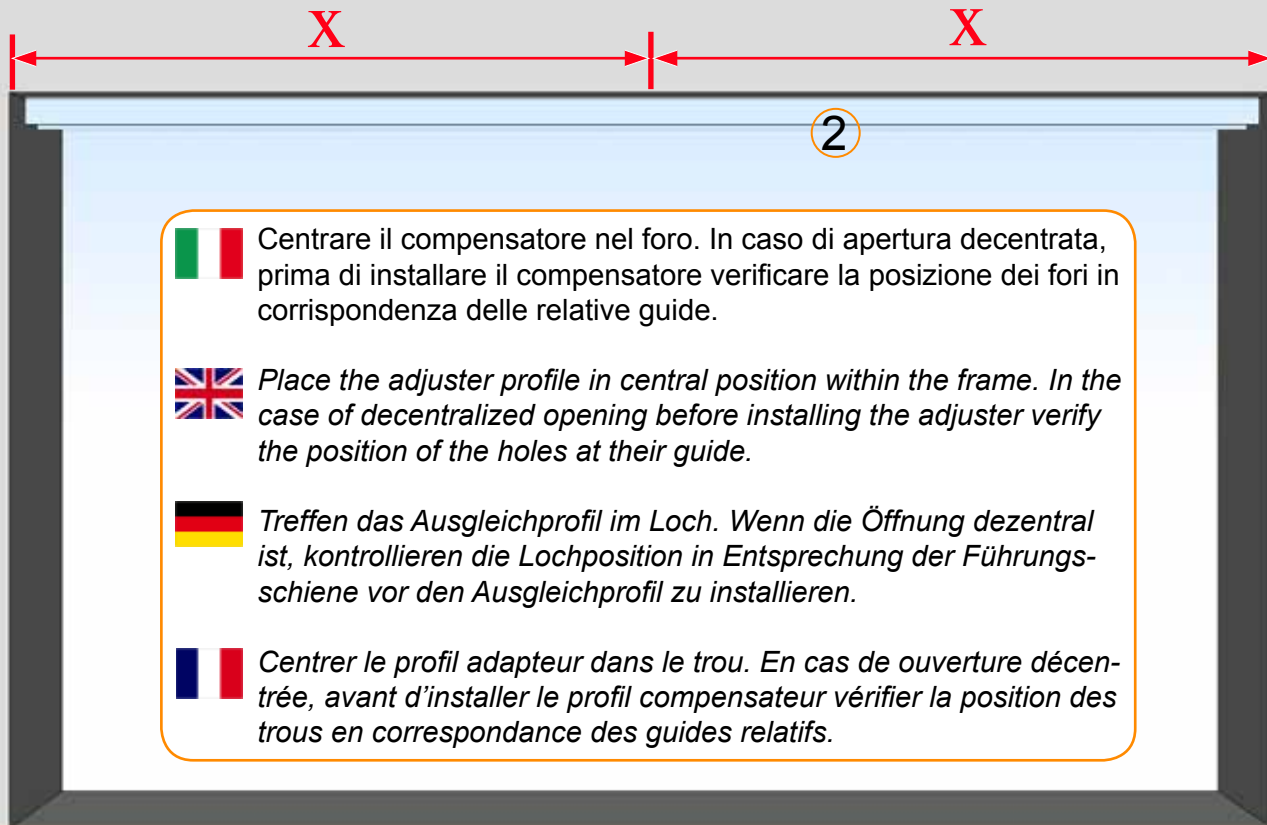
Einsetzen 3 Regler mit der gezeigten Seite in Richtung des rechten Kastens und 3 Regler mit der gezeigten Seite in Richtung des linken Kastens, bis zu den Löcher.



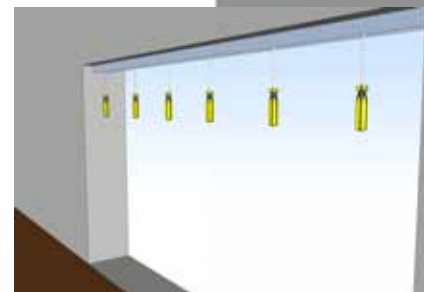
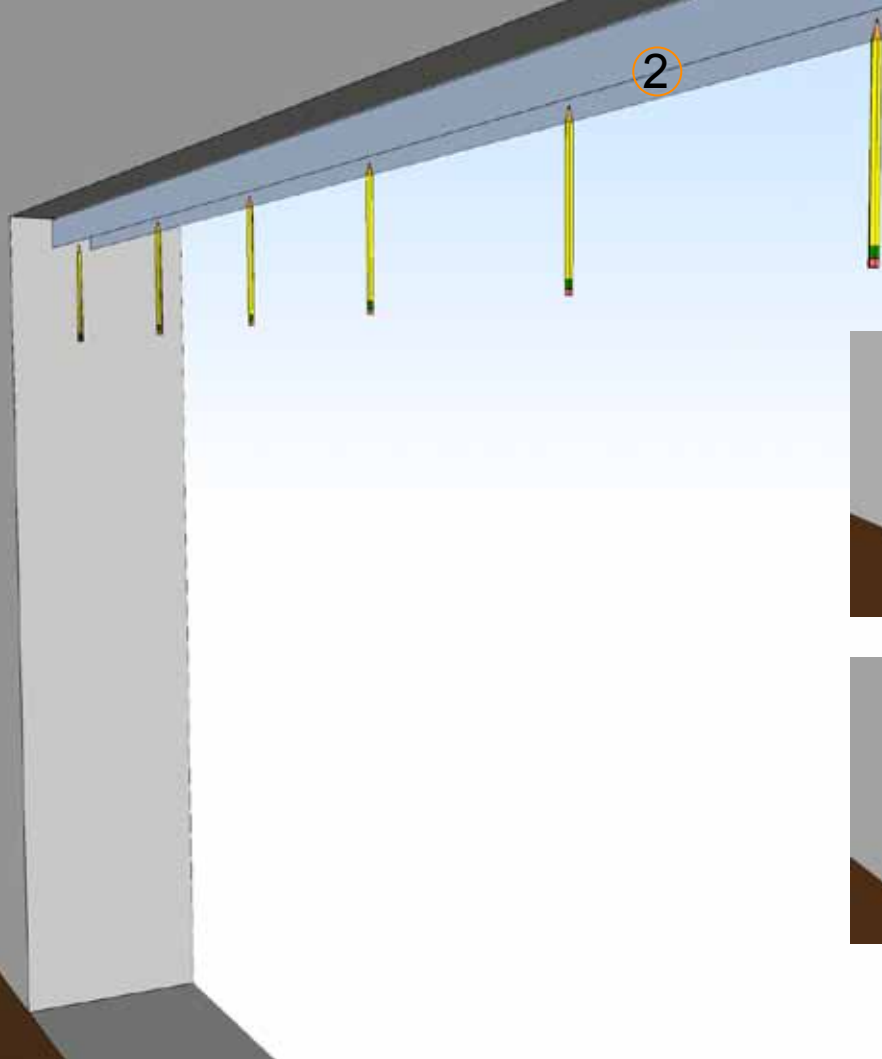
Insérer 3 régulateurs avec le côté indiqué tourné vers le casson à droite et 3 régulateurs avec le côté indiqué tourné vers le casson à gauche, jusqu'aux trous.

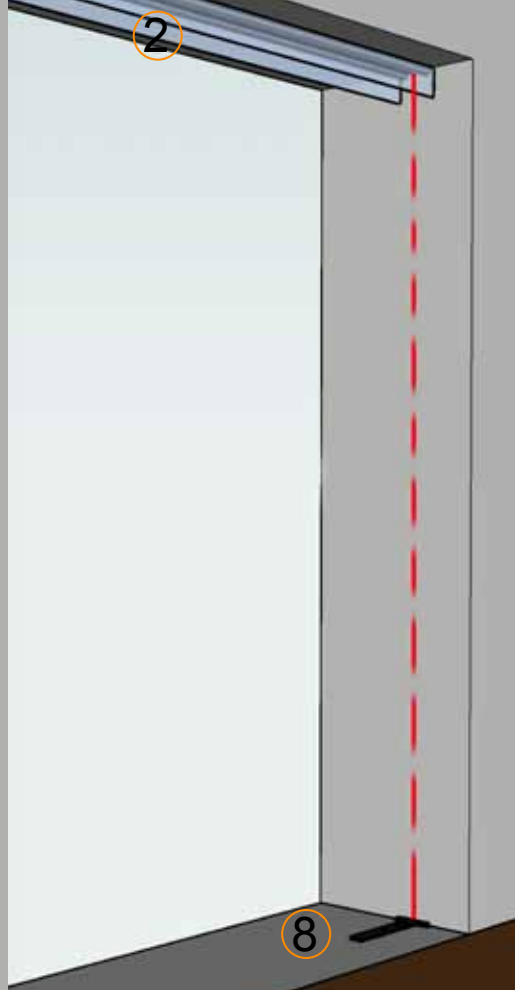
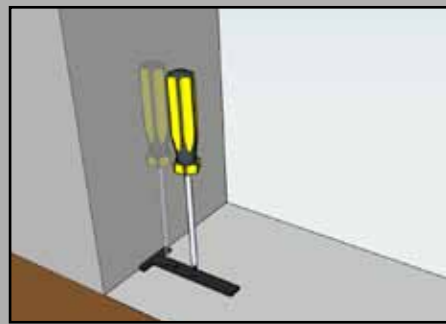
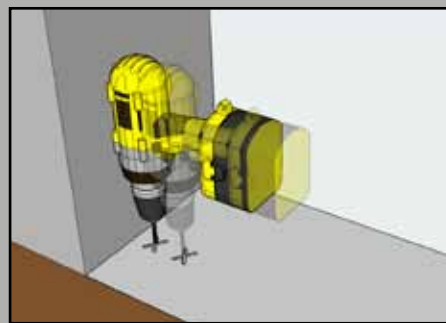
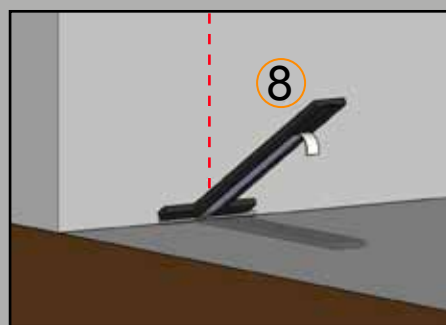
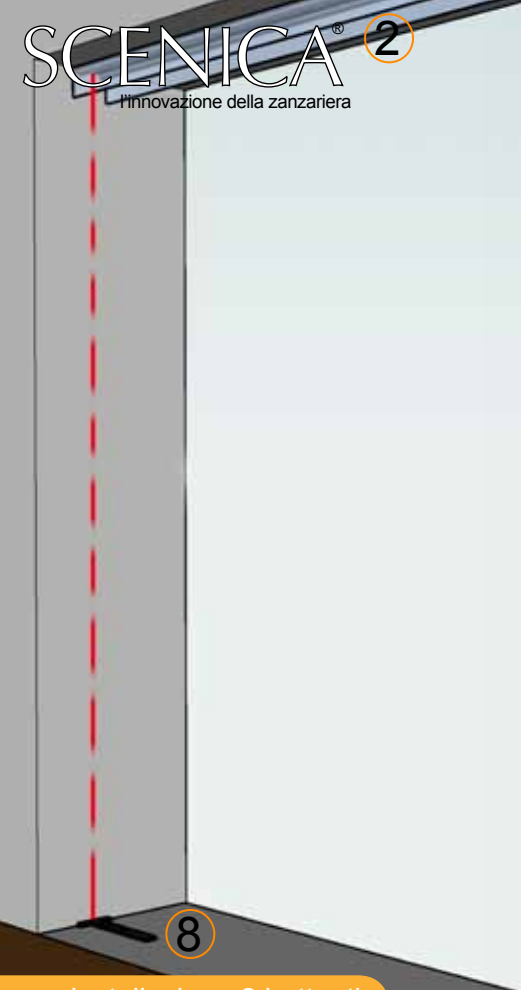
2

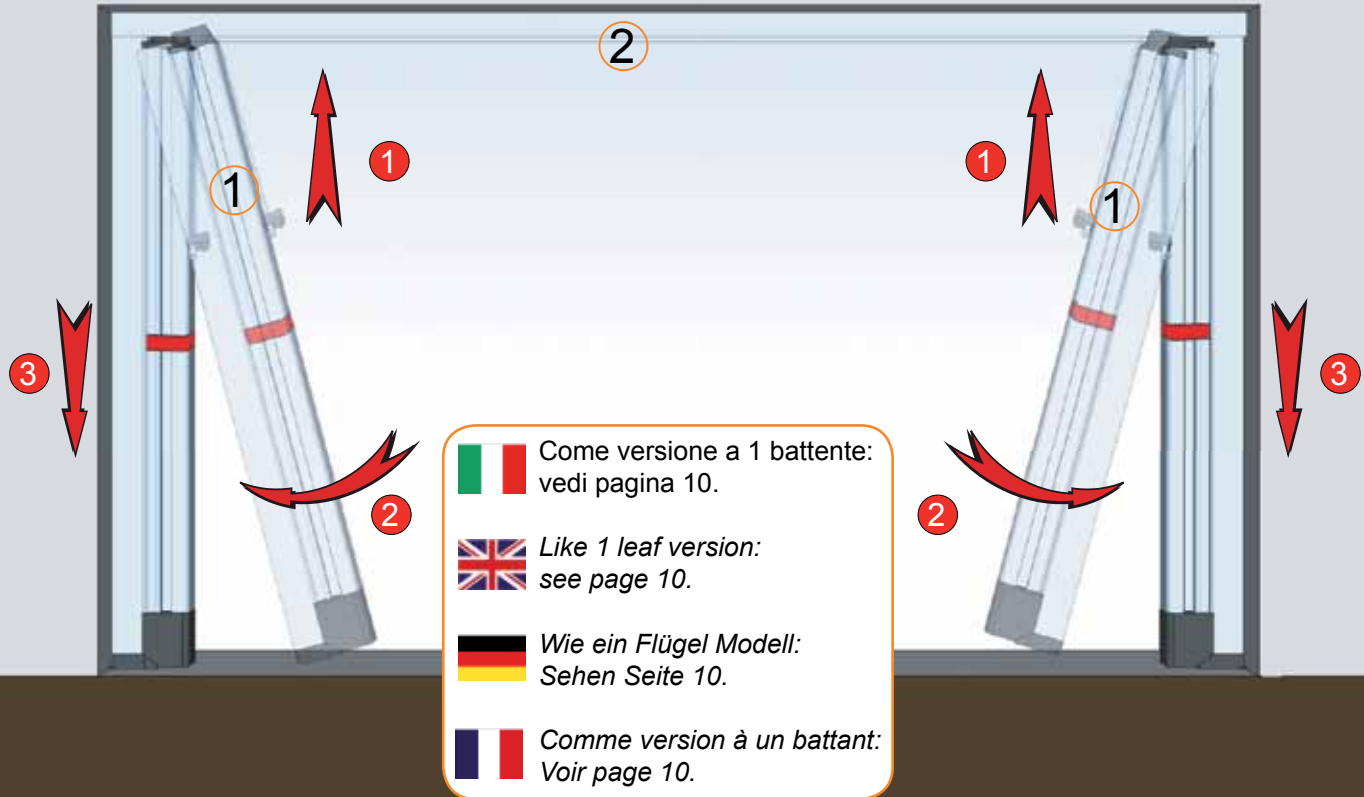
2

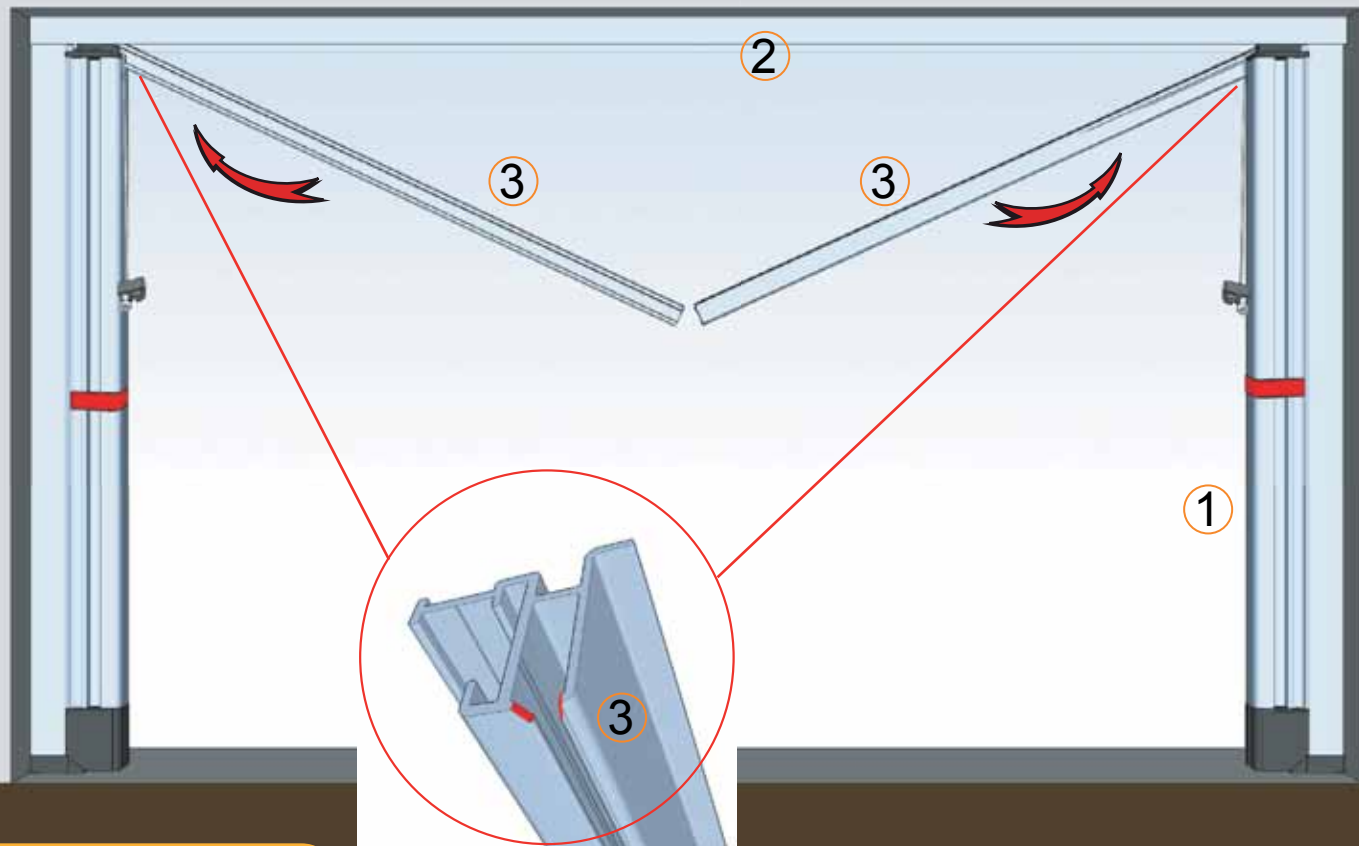


2











2

3

3

1



Per le compensazioni
vedi pagina 12.



*For adjustments see
page 12.*



*Sehen Seite 12
bezüglich den Ausglei-
chungen.*



*Pour compensations
voir page 12.*



Vedi pagine 13-17.



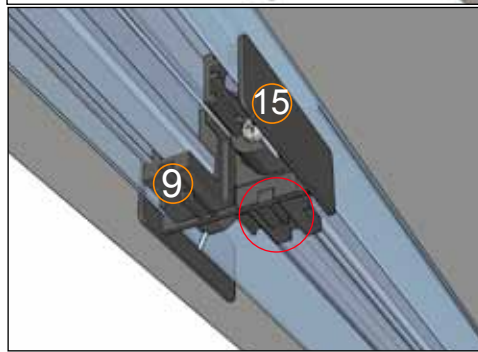
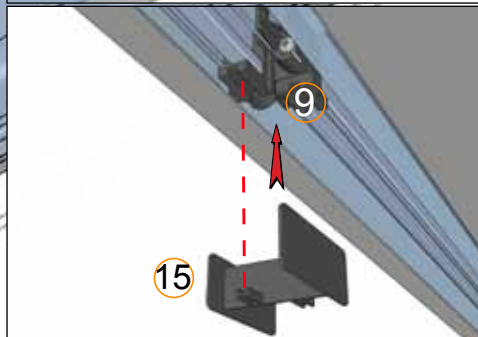
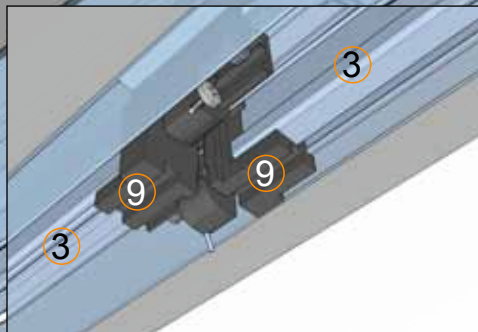
See pages 13-17.

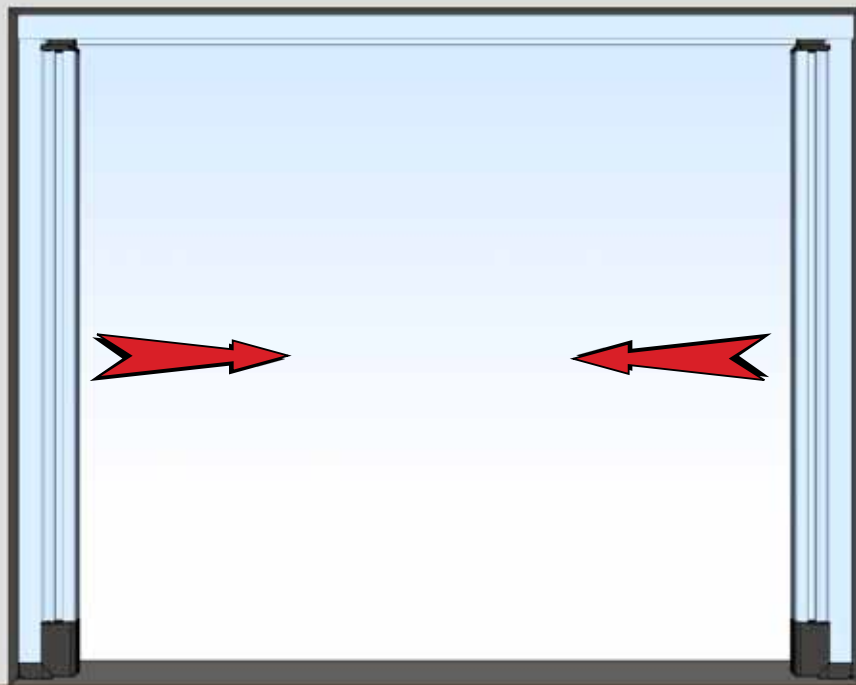
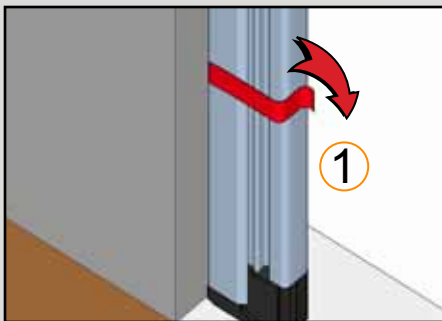


Sehen Seiten 13-17.



Voir pages 13-17.







Vedi pagine 4-33.



See pages 4-33.



Sehen Seiten 4-33.



Voir pages 4-33.

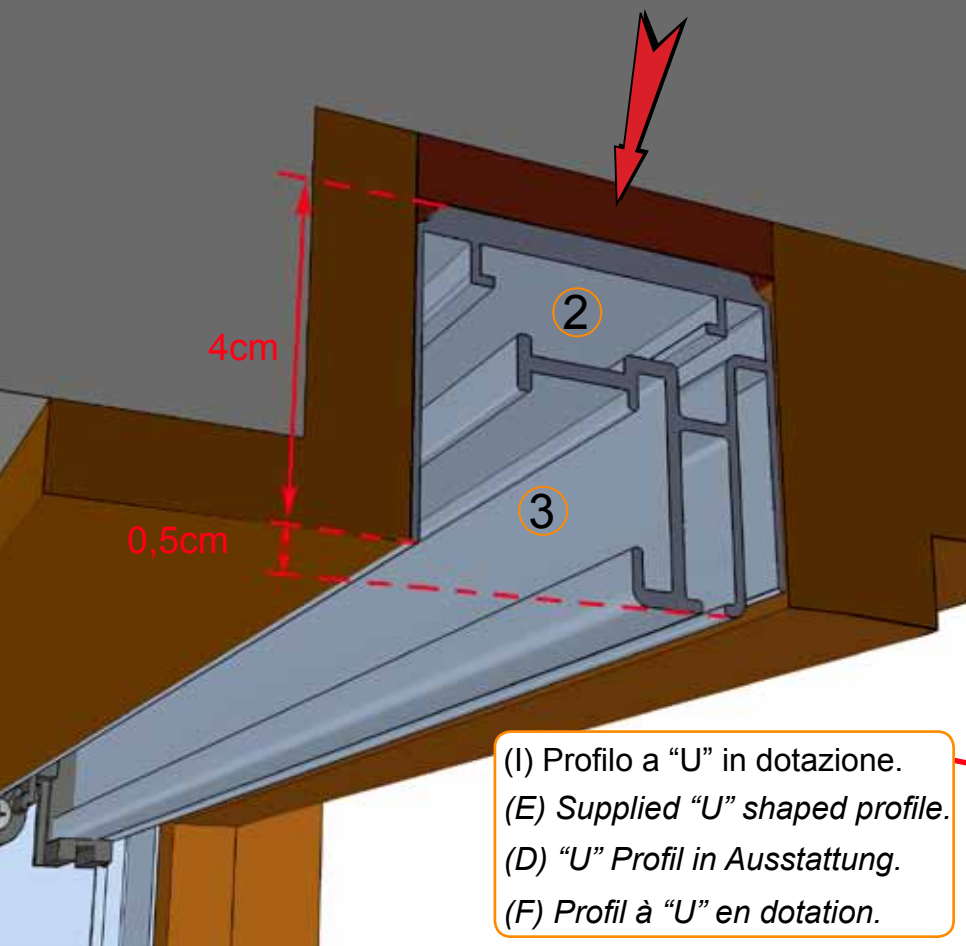


(I) Inserire degli spessori in legno.

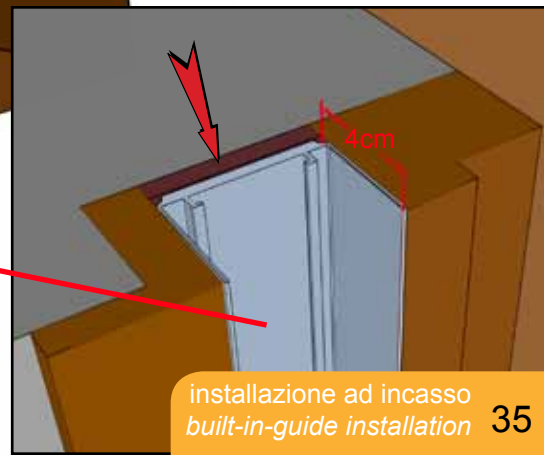
(E) Shim with some wood.

(D) Einfügen einige Holzstärken.

(F) Insérer des calles en bois.



- (I) Profilo a "U" in dotazione.
(E) Supplied "U" shaped profile.
(D) "U" Profil in Ausstattung.
(F) Profil à "U" en dotation.





 Problematica valida anche per la versione a due battenti.

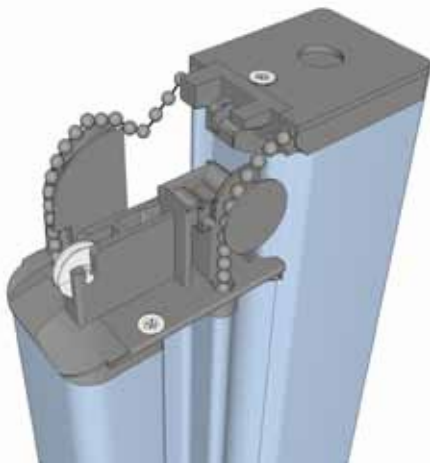
 *Problem also valid for the two-leaves version.*

 *Gültiger Problem auch für zwei Flügel Modell.*

 *Problématique valide aussi pour version à deux battants.*



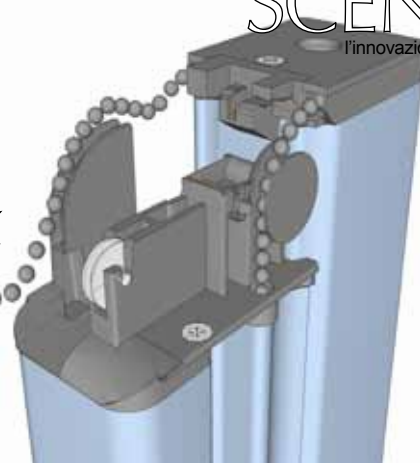
1



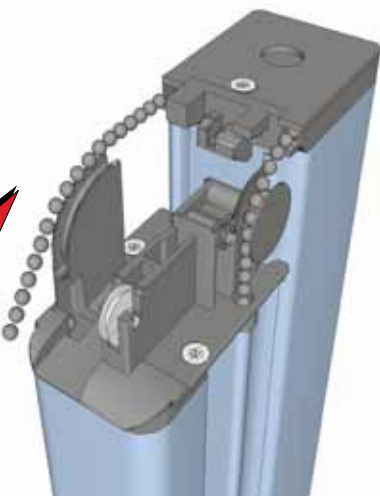
2



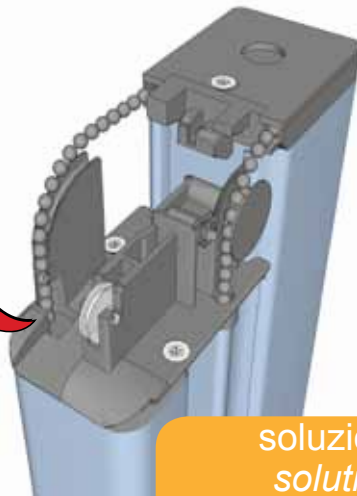
SCENICA®
l'innovazione della zanzariera



3



4



soluzione 1
solution 1

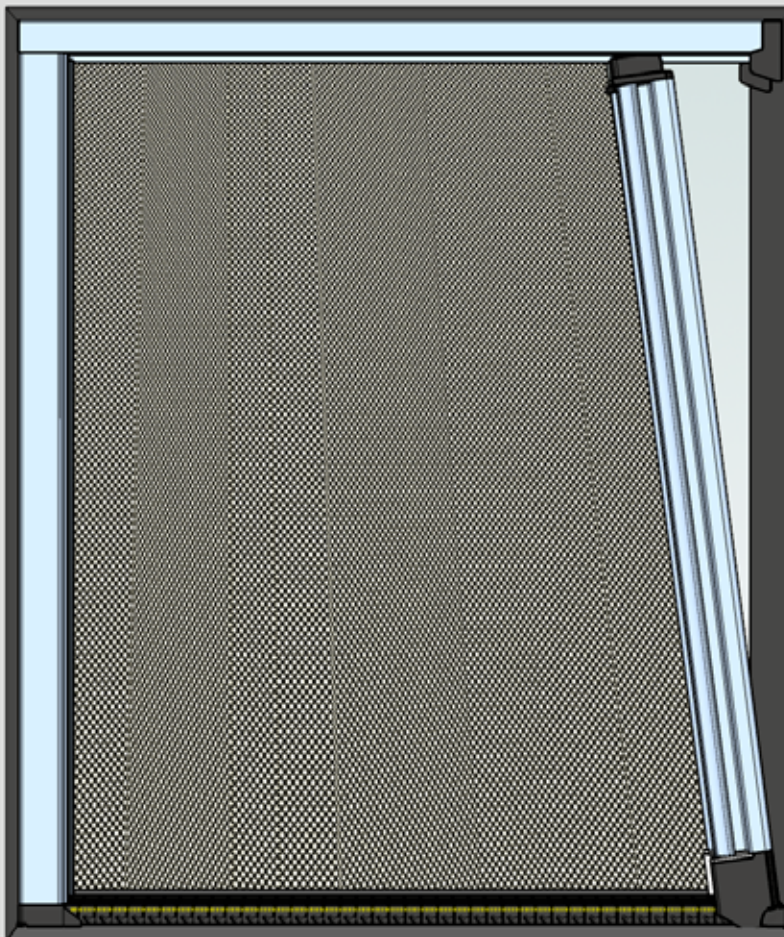


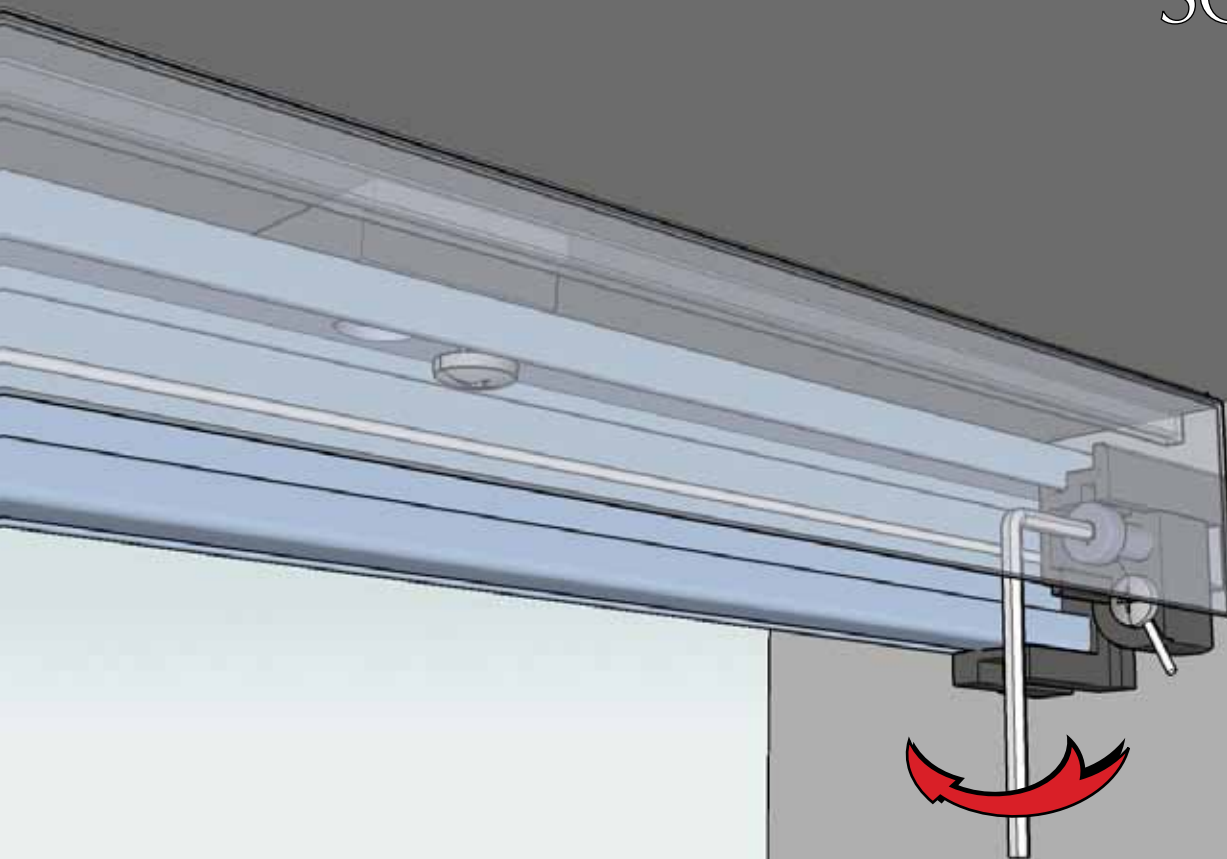
 Problematica valida anche per la versione a due battenti.

 *Problem also valid for the two-leaves version.*

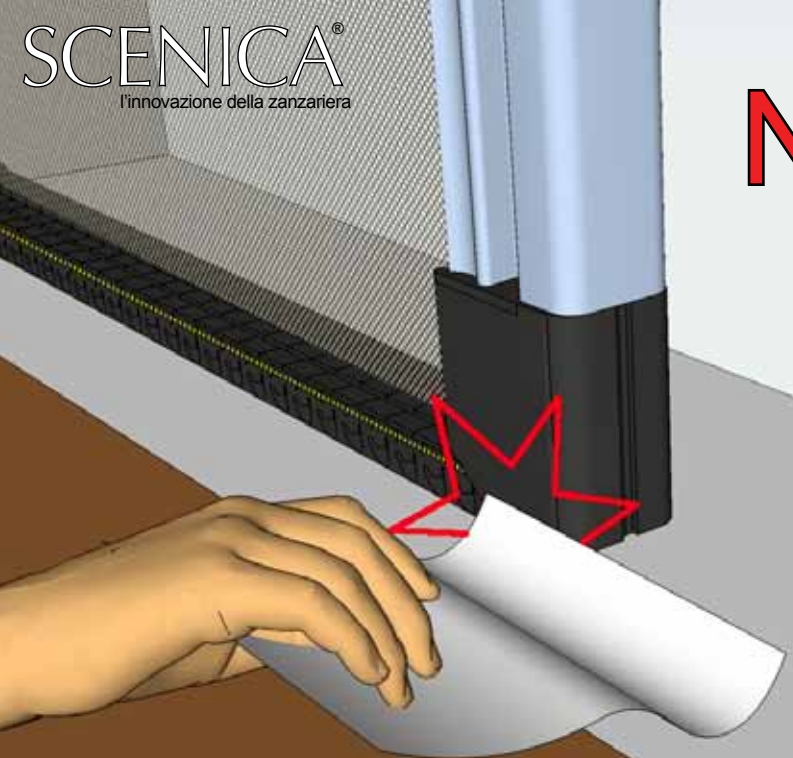
 *Gültiger Problem auch für zwei Flügel Modell.*

 *Problématique valide aussi pour version à deux battants.*





NO

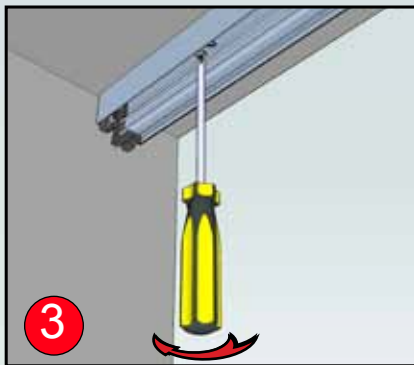
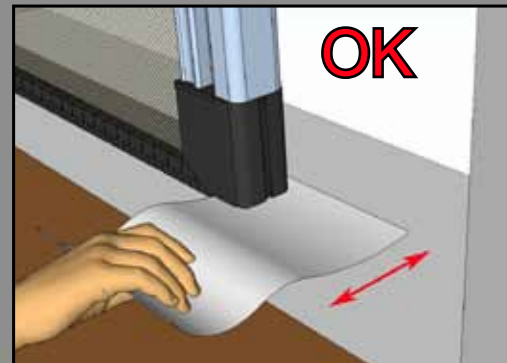
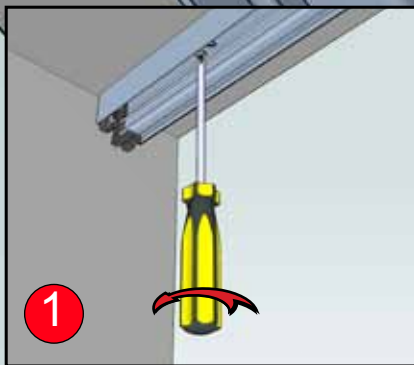


 Deve passarci un foglio di carta sotto.
Problematica valida anche per la
versione a due battenti.

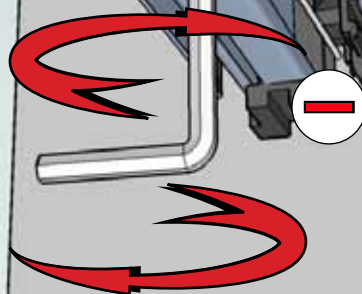
 *A sheet of paper must pass underneath.
Problem also valid for the two-leaves
version.*

 *Es muß ein Blatt von Papier vorbeigehen
unter. Gültiger Problem auch für zwei
Flügeln Modell.*

 *Il doit passer une feuille de papier sous.
Problématique valide aussi pour version
à deux battants.*



2



(I) Lasciare almeno 1mm di spazio sotto la barra maniglia.
(E) Leave at least 1mm room under the handle bar.
(D) 1mm Luft unten Griffleiste lassen.
(F) Laisser au moins 1mm d'espace sous la lame finale.



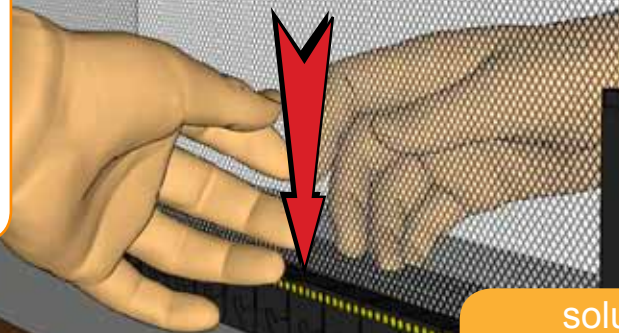
 Nel caso in cui la rete esca accidentalmente dalla sua sede, reinserirla delicatamente con l'aiuto della mani, **prima di riavvolgerla nel cassetto.**

 *If the mesh goes accidentally off rail, insert it again gently by hands **before closing the screen.***

 Wenn das Netz zufällig seinen Sitz verläßt, wiedereinfügt es zart mit der Hilfe der Hände, **bevor im Kasten zu umspulen.**

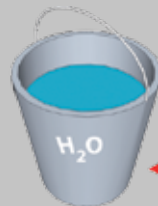
 Si la toile sorte de son siège accidentellement, la réinsérer délicatement avec l'aide des mains, **avant de la rembobiner dans le caisson.**

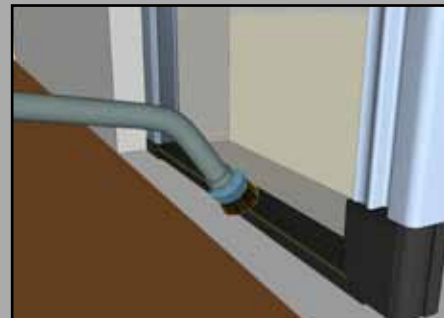
OK

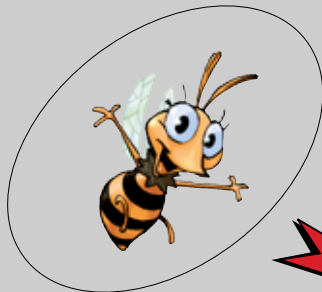




- (I) Pulire con un panno umido di soluzione neutra.
- (E) Clean only with a wet cloth and neutral solution.
- (D) Reinigung: benützen sie ein nasses Tuch, mit neutraler Lösung.
- (F) Nettoyer avec une linge humide à solution neutre.







Per la vostra sicurezza:
apporre gli speciali adesivi
segnaletici ad una altezza di
160 cm.



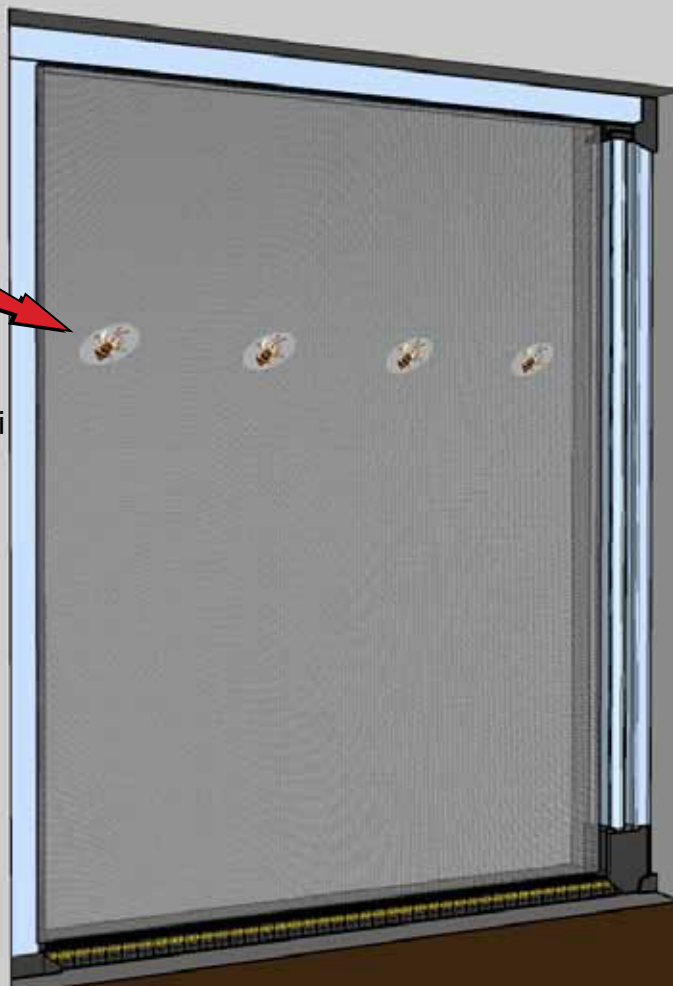
*For your safety: please
put the stickers at 160 cm
height.*



*Für Ihre Sicherheit: anbrin-
gen die Klebstoffe an einer
Höhe von 160 cm.*



*Pour Votre sécurité: coller
les adhésifs à une hauteur
de 160 cm.*



160 cm

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ
ai sensi della Direttiva Europea 98/37/CE all. II A e 2006/42/CE

La società BETTIO Service S.p.A. con sede in Via dell'Artigianato n°9, 30020 Marcon (Venezia), nella persona del Sig. Loris Bettio nella sua qualità di Presidente espressamente delegato a questo scopo e sotto la sua propria esclusiva responsabilità,

DICHIARA

che la persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico, è l'Ing. Franco Zannoner reperibile presso l'Azienda;
che la zanzariera con rete in fibra di vetro nel modello MINISCENICA®, laterale senza barriere, in varie misure come specificato nel Catalogo in vigore,

È CONFORME

ai requisiti delle seguenti Direttive Europee:

- 98/37/CE del 22/06/98 (D.P.R. 459/96)
- 2006/42/CE
- EN 13561:2004 "tende da sole" requisiti di funzionamento e sicurezza. Resistenza al vento NPD.
- EN 14201:2004 Resistenza alle operazioni ripetute.
- EN 13120:2004 Tende tecniche - requisiti di funzionamento e sicurezza.
- UNI EN 349/94 Spazi minimi per evitare lo schiacciamento di parti del corpo.
- UNI EN ISO 12100-1/2005, UNI EN ISO 12100-2/2005 Sicurezza del macchinario. Principi generali di progettazione.
- UNI EN 1050/98 Principi per la valutazione del rischio.

nonchè alle loro modifiche e aggiornamenti ed alle disposizioni che ne attuano il recepimento all'interno dell'Ordinamento Legislativo Nazionale del paese di destinazione e di utilizzo della zanzariera.

Firma del delegato
BETTIO SERVICE S.p.A.
Presidente Loris Bettio



Marcon (VE), 29 dicembre 2009

ISTRUZIONI D'USO E MANUTENZIONE (ISTRUZIONI ORIGINALI)

1. SCOPO

Queste istruzioni sono rivolte a chi utilizza la zanzariera come installatore, manutentore, proprietario o utente.

Con questo strumento la BETTIO SERVICE SPA intende fornire al Cliente uno strumento di supporto per un uso più consapevole e corretto dei sistemi di zanzariere, al fine di un'ottimizzazione delle loro prestazioni. E' quindi consigliato per un corretto e vantaggioso utilizzo del sistema tenere disponibili le presenti note ai fini di garantire una rapida consultazione ogni qualvolta le circostanze lo rendano necessario. Esse sono comunque supportate dal Manuale d'Uso e Manutenzione e dal Fascicolo Tecnico disponibili in Azienda.

2. CAMPO DI APPLICAZIONE

Le presenti istruzioni si riferiscono al modello MINISCENICA®, laterale senza barriere, per la quale sono coerentemente adattati i contenuti.

3. RIFERIMENTI

Le presenti istruzioni, sono state redatte, secondo il punto 1.7.4 della Direttiva 2006/42/CE e tenendo conto delle normali condizioni di uso della macchina al fine di informare, unitamente alle altre istruzioni per l'uso apposte sulla macchina, gli operatori/utilizzatori anche sui rischi residui che la stessa presenta.

4. USI PREVISTI

La funzione del sistema zanzariera installato è esclusivamente quella di dare protezione contro l'intrusione di insetti e piccoli animali negli ambienti da proteggere.



Ogni impiego diverso da quello indicato deve essere considerato improprio, e pertanto vietato, in quanto le relative condizioni di esercizio non sono state considerate nell'analisi dei rischi condotta dal fabbricante e per i quali potrebbero non essere presenti protezioni specifiche. E' vietato appoggiarsi alla rete.

L'uso improprio assolve da ogni responsabilità il costruttore stesso, per eventuali danni causati a persone o cose.

Il mancato rispetto delle condizioni d'uso fa decadere automaticamente qualsiasi tipo di garanzia data dal produttore.

5. REQUISITI DELL' OPERATORE

L'uso normale della zanzariera è consentito ad operatori non professionisti purchè di età superiore ad anni 12.

Le operazioni di installazione, riparazione e manutenzione straordinaria, devono essere effettuate da personale tecnico qualificato.

6. RACCOMANDAZIONI PER L'INSTALLAZIONE

L'installazione deve essere eseguita nel pieno rispetto del D.Lgs. 81/2008 e delle successive modifiche e integrazioni, per tutto ciò che attiene la sicurezza delle persone.

Il committente e l'installatore sono rispettivamente responsabili ai sensi della legge vigente, in materia di sicurezza.

E' necessario controllare, prima dell'utilizzo, che trabattelli, ponteggi, scale e tutti i dispositivi di protezione individuale (imbracature, cinghie di sicurezza, guanti, scarpe di sicurezza, elmetti, ecc.), eventualmente utilizzati, siano a norma ed in buono stato.

Utilizzare i mezzi d'imbracatura adeguati.

Nel caso gli installatori siano più di uno, è necessario coordinare i lavori, definire i compiti e le responsabilità. Gli operatori devono comportarsi in conformità alle istruzioni di sicurezza ricevute (POS). Nel caso in cui il prodotto debba essere montato ad un piano elevato rispetto a quello di terra, è necessario delimitare e presidiare l'area durante la salita al piano del prodotto in modo che nessuno possa trovarsi sotto l'eventuale carico sospeso.

7. INSTALLAZIONE DELLA STRUTTURA MECCANICA



Una installazione non corretta può essere causa di infortuni alle persone. Leggere attentamente le istruzioni per un fissaggio corretto del prodotto in modo da evitare rischi di caduta dello stesso.

E' necessario verificare lo stato della struttura sulla quale viene effettuato l'ancoraggio/fissaggio della zanzariera.

In realtà lo sforzo dinamico cui il telaio dovrà resistere con la zanzariera completamente svolta dal cassonetto, è quello del vento che soffia a 130 km/h. In presenza di mattoni forati utilizzare tasselli espansibili con collante chimico di adeguate dimensioni. Nel caso non siano rispettati i requisiti di resistenza necessari ad un fissaggio in sicurezza, aumentare il numero di tasselli e viti. La scelta delle viti e dei tasselli di ancoraggio, dipende anche dallo stato e dalla natura della struttura muraria/metallica/serramento sulla quale si effettua l'installazione/fissaggio. I tasselli e le viti non sono forniti con il prodotto. Fare attenzione nella manipolazione del prodotto: gli avvolgitori sono montati con molle cariche. Le istruzioni di posa in opera, sono descritte nel foglio contenuto nell'imballo. L'eventuale attività di sigillatura sarà eseguita con resina silconica neutra.

Quando la velocità del vento raggiunge i 20 km/h è necessario chiudere la zanzariera.

8. MANUTENZIONE

8.1 Manutenzione ordinaria

Data l'alta qualità dei materiali impiegati nella costruzione della zanzariera, non è prevista alcuna manutenzione ordinaria tranne l'eventuale pulizia della rete per salvaguardarla dalla formazione di muffe causate dal deposito di polveri o altro materiale sulla stessa.

La rete, deve essere controllata visivamente almeno 2 volte all'anno: in primavera prima dell'utilizzo per la stagione estiva ed in autunno prima della chiusura invernale. La pulizia della rete può essere effettuata con aspirazione della polvere, oppure con spugna o panno umido utilizzando acqua tiepida. Fare asciugare la rete dopo la pulizia e prima dell'avvolgimento. Per la pulizia, NON utilizzare solventi-ammoniaca-idrocarburi.

ATTENZIONE: la pulizia con scale, trabattelli o altro è riservata a personale specializzato che dovrà eseguire le operazioni nel rispetto delle norme di sicurezza e dovrà utilizzare i dispositivi di protezione individuale quali imbracature di sicurezza con fune di trattenuta (vedi D.Lgs. 81/2008).

8.2 Manutenzione straordinaria

ATTENZIONE: tutte le operazioni di manutenzione straordinaria devono essere effettuate da personale professionalmente qualificato ed addestrato: pertanto è necessario richiedere l'intervento dello specialista. Vedere le istruzioni di installazione di posa in opera per l'eventuale smontaggio della zanzariera, o di parti di essa.

In presenza di strappi sulla rete, anche di piccole dimensioni, è necessario provvedere alla sua sostituzione.

Usare parti di ricambio originali, pena la decadenza della garanzia.

9. GARANZIA

La garanzia si applica in relazione ai contenuti del D.Lgs. n.24 del 02.02.2002. La durata della Garanzia è di 24 mesi (o maggiore quando esplicitamente indicato) per le Persone fisiche che acquistano il prodotto per scopi che possono considerarsi estranei alla loro attività professionale (Cliente privato finale). E' di 12 mesi se il prodotto è fatturato ad un'Impresa o Professione soggetto di IVA.

La garanzia si riconosce sul funzionamento del prodotto e sui materiali che lo compongono, esclusi i danni indiretti. Non vengono coinvolti nel concetto di garanzia eventuali costi sostenuti per raggiungere il luogo dove si trova il prodotto oggetto di garanzia ed eventuali costi di installazione o rimozione.

Poiché è prassi utilizzare il documento fiscale di vendita per dare validità e data certa alla garanzia, lo stesso documento ne determinerà la durata.

9.1 Norme per la validità della Garanzia

Rispettare l'uso consentito del prodotto. Rispettare le norme d'uso e manutenzione. La garanzia sarà valida solo se accompagnata dal documento di vendita, comprovante la data d'acquisto. L'installazione, così come la manutenzione obbligatoria, dovrà essere effettuata solo ed esclusivamente da un installatore specializzato; entrambe dovranno essere comprovate con il documento fiscale relativo a questa garanzia.

9.2 Decadimento della Garanzia.

- Uso improprio del prodotto in occasione di vento, pioggia, grandine, neve e/o altri eventi combinati.
- Cedimento della parte dove il prodotto è stato ancorato.
- Manomissione del prodotto; installazione, smontaggio, manutenzione non effettuati da installatore specializzato o non effettuati secondo le norme e le istruzioni di montaggio.
- Mancata manutenzione obbligatoria entro i termini stabiliti.
- Uso di parti di ricambio non originali BETTIO SERVICE SPA.
- Rimozione od occultamento dell'etichetta identificativa BETTIO SERVICE SPA, per cui la rintracciabilità del prodotto non risulta possibile.

Per altre specifiche esclusioni dalla Garanzia, si fa riferimento alle eventuali note specificate dall'Azienda. Per qualsiasi controversia, si elegge quale unico foro competente quello di Venezia.

10. IMBALLO MOVIMENTAZIONE E TRASPORTO

La zanzariera è imballata con film estensibile MDT per proteggere e bloccare l'intelaiatura durante il trasporto, se effettuato con i nostri mezzi o ritirato direttamente dal cliente presso la nostra sede. Se invece il trasporto della zanzariera avviene tramite un corriere allora il prodotto viene imballato con film estensibile MDT e poi inserito in scatole di cartone riempite a loro volta con sacchetti d'aria al fine di proteggere e bloccare la struttura durante la movimentazione ed il trasporto. Date le dimensioni e la forma del prodotto, è necessario, oltre la misura in lunghezza di 240 cm, effettuare la movimentazione manuale in due persone.



L'imballo contiene le istruzioni di montaggio, d'uso, manutenzione e garanzia: il montatore deve accertarsi che siano consegnate, previa lettura e commento, all'utilizzatore finale.

Non lasciare alla portata dei bambini i materiali d'imballo, possono costituire fonte di pericolo per gli stessi.

11. ELENCO DEI RISCHI

11.1 Installazione: Adottare tutte le precauzioni previste in cantiere con particolare riguardo a quelle riguardanti i rischi di caduta.

11.2 Rischi inerenti l'utilizzo e la normale manutenzione.

Prodotti con molla di richiamo:

-Pericolo di caduta durante le operazioni di pulizia del tessuto e/o della rete: evitare di sporgersi o farlo solo utilizzando attrezzature adeguate

11.3 Rischi inerenti la manutenzione/riparazione:

a) Pericolo di urto durante le operazioni di carico/scarico della molla

b) Pericolo di non corretto ripristino della zanzariera durante il cambio della rete

c) Pericolo derivante dal mancato utilizzo di attrezzature e DPI non marchiati CE

11.4 Pericolo di inciampo sugli elementi catena: apporre segnaletica di avvertimento

11.5 Pericolo di inciampo sulla guida della porta con apertura laterale: apporre segnaletica di avvertimento

11.6 Rischi inerenti la dismissione: la dismissione del prodotto deve essere eseguita in base alle norme al momento in vigore

11.7 Il livello di rumore è inferiore a 70 db(A)



DECLARATION OF CONFORMITY
in accordance with European Directive 98/37/EC annex II A and 2006/42/EC

The company BETTIO Service S.p.A. with registered office in Via dell'Artigianato No. 9, 30020 Marcon (Venezia), as represented by Mr Loris Bettio in his capacity as Chairman expressly delegated for this purpose and under his own responsibility,

DECLARES

that the person authorized to create the technical file is the engineer Mr Franco Zannoner who can be contacted at the Company;
that the flyscreen with fibreglass mesh - MINISCENICA® - lateral without barriers, in the various sizes as specified in the current catalogue,

COMPLIES

with the requirements of the following European Directives:

- 98/37/CE of 22/06/98 (Italian Presidential Decree 459/96)
- 2006/42/EC
- EN 13561:2004 "External blinds" performance requirements including safety. Wind resistance NPD.
- EN 14201:2004 Resistance to repeated operations.
- EN 13120:2004 Internal blinds – performance requirements including safety.
- UNI EN 349/94 Minimum gaps to avoid crushing parts of the human body.
- UNI EN ISO 12100-1/2005, UNI EN ISO 12100-2/2005 Safety of machinery. General principles for design.
- UNI EN 1050/98 Principles for risk assessment.

It also complies with the amendments and updates of the above Directives and the provisions that implement their assimilation into the National Legal System of the country of destination and installation of the insect screen.

Signature of person empowered
Chairman Loris Bettio

Marcon (VE), 29 December 2009

INSTRUCTIONS FOR USE AND MAINTENANCE (TRANSLATION OF ORIGINAL INSTRUCTIONS)

1. PURPOSE

These instructions are intended for those who use the flyscreen, such as the installer, maintenance person, owner or user. With this instruction booklet BETTIO SERVICE SPA wishes to provide Customers with a tool for better, correct use of installed flyscreens and light filtering or blackout blinds, so as to optimize their performance. For correct and best use of the system it is therefore recommended that these notes be kept to hand for quick reference whenever required. Supplementary information may be had in the Operating and Maintenance Guide and the Technical File available at the Company's offices.

2. SCOPE

These instructions refer to the following model: MINISCENICA® lateral without barriers, for which the contents are suitably adapted.

3. REFERENCES

These instructions have been prepared, as have other instructions for use applied to the product, in accordance with point 1.7.4 of Directive 2006/42/EC taking into consideration normal conditions of use of the product, to inform operators and users also of the residual risks that the product presents.

4. ENVISAGED USE

The function of the installed flyscreen system is solely to provide protection against the intrusion of insects and small animals into the environments to be protected.



Any use other than has been described above is considered incorrect and is therefore forbidden, since the relative working conditions will not have been taken into account when the manufacturer analysed the risks and consequently there could be no specific protective devices fitted. Do not lean against the mesh. Do not let go of the handle rail until the mesh is fully rewound.

Misuse relieves the manufacturer from all liability for any injury to persons or damage to property.

Failure to comply with the conditions of use automatically invalidates any type of warranty given by the manufacturer.

5. OPERATOR REQUIREMENTS

Normal use of the flyscreen is allowed for non-professional users provided they are aged 12 and over. Installation, repair and extraordinary maintenance must be carried out by qualified technical personnel.

6. RECOMMENDATIONS FOR INSTALLATION

Installation must be carried out in full compliance with Italian Legislative Decree 81/2008 and subsequent amendments and additions for all that concerns the safety of persons. In accordance with current laws, the client and the installer are both responsible with regard to safety. Before using any equipment such as drills, screwdrivers, work platforms, scaffolding, steps and all personal protection equipment (slings/harness, safety belts, gloves, safety shoes, helmets, etc.), check that they are in compliance with regulations and in good condition. Use suitable slings or harnesses. If there is more than one installer, the work must be coordinated and the tasks and responsibilities defined. Users must abide by the applicable safety instructions received (POS). If the product is to be installed on any floor above ground level, the area must be cordoned off and supervised while the product is being raised to the relevant floor so that no person is under any suspended load.

7. INSTALLATION OF THE MECHANICAL STRUCTURE

Incorrect installation can cause injury to persons. Carefully read the instructions for correct fixing of the product so that there is no risk of it falling down.



The state of the structure on which the flyscreen will be fixed must be checked on the basis of the dynamic stress that the frame must withstand with the flyscreen fully unwound from the cassette, and that is a wind speed of 130 km/h. With hollow bricks use suitably sized expansion plugs with chemical adhesive.

If the resistance requirements necessary for safe fixing are not satisfied, increase the number of wall plugs and screws. The screws and wall plugs also depend on the state and the nature of the structure, masonry/metal/wood window/door frame, onto which the installation/fixing is to be carried out. Wall plugs and screws are not supplied with the product. Take care when handling the product: the winder mechanisms are mounted with loaded springs. The instructions for installation are described on the sheet contained in the pack. Any sealing must be done with neutral silicone resin. **The flyscreen must be closed when the wind speed reaches 20 km/h.**

8. MAINTENANCE

8.1 Routine maintenance

Given the high quality of the materials used in making the flyscreen, no routine maintenance is envisaged other than cleaning the mesh to protect it against the formation of mould/mildew caused by dust or other material being deposited on them. The mesh must be visually inspected at least twice a year; a mesh screen should be checked in spring before being used for the summer and in autumn before packing it up for the winter.

The mesh may be cleaned with a vacuum cleaner; the mesh may also be cleaned with a sponge or cloth dampened with lukewarm water. Let the mesh dry thoroughly after cleaning before winding it up. Do NOT use solvents, ammonia or hydrocarbons for cleaning.

CAUTION: cleaning carried out using steps, platforms or such must only be done by specialised personnel working in conformity with safety regulations and who must use suitable personal protective equipment such as body harnesses with separate safety line (see Italian Legislative Decree 81/2008).

8.2 Extraordinary maintenance

CAUTION: only professionally qualified and trained personnel may carry out extraordinary maintenance: it is therefore necessary to request the service of a specialist. If the flyscreen or any part of it needs to be dismantled, see the installation instructions. If the mesh is torn, however small the tear, it must be replaced.

Only use original spare parts otherwise the warranty is invalidated.

9. WARRANTY

The warranty is applicable in relation to the contents of Italian Legislative Decree No. 24 of 02.02.2002. The Warranty is for 24 months (or more when explicitly indicated) and covers natural persons who purchase the product for purposes that may be considered unrelated to their professional activity (private end customer). The warranty is for 12 months if the product is invoiced to a Company or Professional office subject to VAT.

The warranty covers any part or parts which are shown to be defective due to faulty material or workmanship. The company will not be responsible for any incidental or consequential damage or injury. The warranty does not cover any costs incurred to reach the place where the product is installed nor any costs for installation or removal. As is accepted practice, the original invoice or receipt is evidence of the date of purchase and therefore of the validity and duration of the warranty.

9.1 Rules for the Warranty to be valid

-Comply with the allowed use of the product.

-Comply with the instructions for use and maintenance.

-The warranty will only be valid if accompanied by the invoice or receipt giving evidence of the date of purchase.

-Only a specialised installer must carry out installation and compulsory maintenance, proof of which must be shown by means of the taxation document with regard to this warranty.

9.2 Invalidation of the Warranty.

- Misuse of the product in the presence of wind, rain, hail, snow or other combined events.
- Collapse of the part where the product has been anchored.
- Tampering with the product; installation, dismantling and maintenance not carried out by a specialised installer or not carried out in accordance with regulations and installation instructions.
- Failure to have compulsory maintenance carried out within the established times.
- Use of other than BETTIO SERVICE SPA original spare parts.
- Removal or concealment of the BETTIO SERVICE SPA identification label making traceability of the product impossible.

For other specific exclusions from the Warranty, see any notes specified by the Company. For all and any dispute the sole place of jurisdiction is Venice.

10. PACKAGING, HANDLING AND TRANSPORTATION

The flyscreen is packed in stretch film to protect and wedge the framework during transportation, if delivered with our means of transport or collected directly by the customer from our place of business.



If the flyscreen is transported by a carrier, then the product is packed with stretch film and then inserted into cardboard boxes filled with airbags to protect and wedge the structure during handling and transportation. Given the size and shape of the product, when it is longer than 240 cm it must be handled by two persons. The packaging contains the instructions for installation, use and maintenance as well as the warranty; the installer must ensure that they are read over, explained and then given to the end user.

Keep the packaging materials out of reach of children, since they can be a source of danger.

11. LIST OF RISKS

11.1 Installation: take all the necessary precautions on site especially in respect of the risks of fall.

11.2 Risks related to use and routine maintenance.

Products with return spring:

- danger of fall during cleaning of mesh: avoid leaning out of windows or only do so using suitable equipment.

11.3 Risks related to maintenance/repair:

a) danger of impact during spring loading/release operations

b) danger of incorrect refitting of the flyscreen after mesh replacement

c) danger due to failure to use equipment and to PPE that do not bear the EC mark

11.4 Danger of tripping over chain elements: place warning signs

11.5 Danger of tripping over guide for door with side opening: place warning signs

11.6 Risks related to disposal: the product must be disposed of in accordance with rules and regulations currently in force

11.7 The noise level is below 70 dB(A)

Profilo aziendale Bettio

Bettio, azienda leader nel settore zanzariere con sede a Marcon (VE), nasce all'inizio degli anni '90 con un obiettivo preciso: produrre e commercializzare zanzariere di qualità superiore. L'eccellenza dei prodotti nasce da un sapiente mix di attenzione ed abilità tecnica artigianale e dall'unione tra il contributo innovativo fornito dalle tecnologie più moderne, l'opera costante di ricerca e sviluppo e l'apporto di un team giovane, affiatato e dinamico.

Il Gruppo Bettio è costituito da due divisioni: Bettio Service Spa, dedicata alla produzione su misura, e Bettio Group Sas, specializzata nella produzione di sistemi in barra da 6 metri e kit a pezzo in misure standard.

Bettio opera sul mercato nazionale attraverso una vasta rete di agenti. A livello internazionale un apposito Ufficio Export supporta e assiste i clienti in tutto il mondo.

Formazione tecnica, consegne rapide e puntuali ed un efficace servizio di assistenza post-vendita al cliente rappresentano alcuni dei valori aggiunti della Bettio.

Fiore all'occhiello del Gruppo Bettio è la particolare attenzione riservata all'innovazione tecnologica: il reparto di Ricerca e Sviluppo è costantemente impegnato nel proporre soluzioni all'avanguardia.

Sulla base di approfondite indagini di mercato, sia a livello nazionale che internazionale, ogni anno Bettio riesce a presentare interessanti novità sia tecniche che estetiche. Inoltre, il reparto Ricerca e Sviluppo è attrezzato per fornire al cliente soluzioni personalizzate e, grazie alla flessibilità della produzione, per soddisfare esigenze specifiche della clientela.

La produzione, inizialmente orientata verso sistemi per zanzariere "a misura", attualmente è in grado di offrire un'ampia scelta attraverso 31 tipologie di zanzariere: dai classici modelli a molla o a molla frizionata alle innovative proposte con catena e sistema clic-clac.

Particolare cura è stata riservata ai modelli ad incasso, apprezzati da quella clientela che cerca un approccio più qualitativo ed originale rispetto alla classica zanzariera comunemente proposta.

Bettio: un'azienda proiettata nel futuro.

Company profile.

BETTIO, leading producer of insect screen systems seated in Marcon (Venice), born at the beginning of 1990's with a clear and simple goal: manufacture and sell top quality insect screens. The excellence of our products is a well balanced mix of attention and handicraft technical ability; and a combination of technological innovation, steady R&D process and the contribution of a young, well working and dynamic team.

BETTIO is basically split in two divisions: BETTIO Service Spa is committed to the manufacture of custom size models, while BETTIO Group Sas is specialized in manufacturing the full length – 6 mtr – bars and KD DIY kits, standard sizes.

BETTIO covers the entire domestic market through an extensive net of sales representatives.

Moreover, our Export Department is committed to support and provide the customers worldwide with the best assistance. Technical training, quick and punctual deliveries and an effective post-sales service are only a further, additional value to BETTIO's features.

The technologic innovation is our real stronghold: the R&D Department is constantly committed to find out new and leading solutions.

Following well focused market researches performed on both domestic and international basis, BETTIO presents every year interesting news, from both a technical and aesthetical point of view.

Moreover, our R&D Department is perfectly equipped to provide the client with customized solutions and fulfil specific requirements, thanks to the high level of flexibility of the production processes.

Originally focused exclusively upon custom size screens, actually BETTIO Service Spa's manufacturing process can offer a wide choice among 31 items: from the classic spring or chain & brake operated models, to the innovative chain controlled items with automatic "clic-clac" locking system. A particular care has been put on the integrated screen systems, so well appreciated by the customers looking for a top quality, very original approach in comparison with the classic recess mount screens.

BETTIO, a company cast into the future.



Gentile Cliente,

Le ricordiamo che il mondo delle zanzariere BETTIO è vasto e molto ben assortito e comprende anche tanti altri modelli per tutti gli usi ed esigenze della Sua casa. La invitiamo ad approfondire la conoscenza dei nostri prodotti che offrono molteplici soluzioni anche all'applicazione della zanzariera nei vani finestra. Ed inoltre la linea LIVING, la tenda oscurante o filtrante a misura che protegge dal sole ed arreda la casa e l'ufficio, e il cui catalogo comprende ben 64 tipi di tessuti – tra cui alcuni assai tecnici – che consentono la personalizzazione con foto e loghi o l'isolamento anche termico degli ambienti.

Per ulteriori informazioni può rivolgersi presso il Suo rivenditore di fiducia.

Dear Customer,

We remind you that the world of BETTIO insect screens is pretty big and well assorted and includes also many more models for every use and need of Your home. We invite you to deepen your knowledge of our products that offer several solutions also for the installation of flyscreens in window rooms. Moreover, we suggest you the line called LIVING, a black-out and shading roller blinds range, made-to-measure, that protects from the sunlight and fits your home and office. The LIVING catalogue includes 64 fabrics – some of them with very technical features – that enable you to customize the screens with photos and logos, or the thermic isolation of the rooms.

For further informations, please, contact your BETTIO area manager



SCENICA®

l'innovazione della zanzariera



Per ulteriori informazioni o contatti visitate il sito
www.bettio.it